

Riga et Huart Hamoir

Des espaces verts à préserver

p. 4

Riga en Huart Hamoir

Groene plantsoenen om te koesteren

p. 4

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

SCHAARBEEKinfo

262

09 | 10 | 2017

SCHAARBEEK

1030

SCHAARBEEK

Jo Dekmine s'est éteint, Schaerbeek en deuil p. 2
Jo Dekmine is niet meer, Schaerbeek is in rouw p. 2

20 de rénovation urbaine à Schaerbeek, le programme complet p. 7-9
20 jaar stadsrenovatie in Schaerbeek, het volledige programma p. 8-10

Un nouveau visage pour l'Ecole 16 p. 14



Merci Monsieur Jo Dekmine !

C'est avec beaucoup d'émotion que les Schaerbeekois ont appris fin septembre le décès de Jo Dekmine, un grand Monsieur de la culture, qui avait notamment fondé, en 1963, le Théâtre 140. p. 3

Bedankt, mijnheer Jo Dekmine!

Met veel emotie vernamen de Schaarbekenaren eind september het overlijden van Jo Dekmine, een grote Meneer uit de culturele wereld, die in 1963 Theater 140 oprichtte. p. 3

[HOMMAGE]

Jo Dekmine a changé la princesse Schaerbeek en reine

Un grand Monsieur nous a quittés en cette fin de mois de septembre. Jo Dekmine a pris congé de la vie, à qui il a tant apporté. Il avait 86 ans. Tout Schaerbeek le regrettera sans aucun doute, lui qui a fondé le Théâtre 140 en 1963. Visionnaire et passionné de culture qu'il était, il y a invité les plus grands artistes, de Pink Floyd à Gainsbourg, des Kinks à Juliette Gréco, avant qu'ils connaissent leur célébrité actuelle. Citoyen d'honneur de Schaerbeek depuis 2004, Jo Dekmine était resté directeur de l'établissement jusqu'en 2015.

Dans l'histoire culturelle de Schaerbeek, une page s'est tournée. Et un page du Schaerbeek Info ne sera jamais assez grande pour énumérer tout ce que Jo Dekmine a apporté à Schaerbeek. Le fondateur du 140 s'est éteint et nous laisse avec un nombre incalculable de bons souvenirs.

« Jo Dekmine était un programmateur légendaire, visionnaire, et ce dans tous les domaines des arts de la scène.

Jo Dekmine n'est pas seulement le fondateur d'une institution culturelle schaarbeekoise et bruxelloise, il est aussi né à Schaerbeek, en 1931. Dès son plus jeune âge, Jo s'est intéressé à la culture et tout ce qui tournait autour. En 1949, il a ouvert son premier cabaret littéraire, qu'il baptisa "La Poubelle". Lors de son service militaire en Allemagne, il invita de nombreux artistes dans les baraquements militaires, dont la chanteuse Barbara. Jo Dekmine faisait déjà preuve d'un réseau très impressionnant.

LÉGENDAIRE ET VISIONNAIRE

Mais ce n'était rien par rapport à ce qu'il allait accomplir par la suite. Entre 1955 et 1963, il lança 3 cabarets-théâtres : la Tour de Babel, l'Os à Moelle et surtout le Théâtre 140 (aujourd'hui rebaptisé "Le 140").

Lors de la première saison du théâtre de l'avenue Plasky, Jo programma notamment le fantasque Serge Gainsbourg, alors ciblé par des critiques pour le moins négatives. Néanmoins, le destin donnera raison au directeur du 140 : Jo Dekmine était un programmateur légendaire, visionnaire, et ce dans tous les domaines des arts de la scène.

LE 140, CAVERNE D'ALI BABA

Et que dire de ce lieu, le Théâtre 140, qu'il a façonné à partir de rien. Le journaliste du *Soir* Jean-Marie Wynants, dans un article du journal précité, décrit le théâtre comme étant « la caverne d'Ali Baba du plat pays. » Il paraît même que le chanteur William Sheller aurait proposé de classer la salle : « C'est un lieu magique, un temple, quelque chose qui, j'espère, ne sera jamais démoli. »

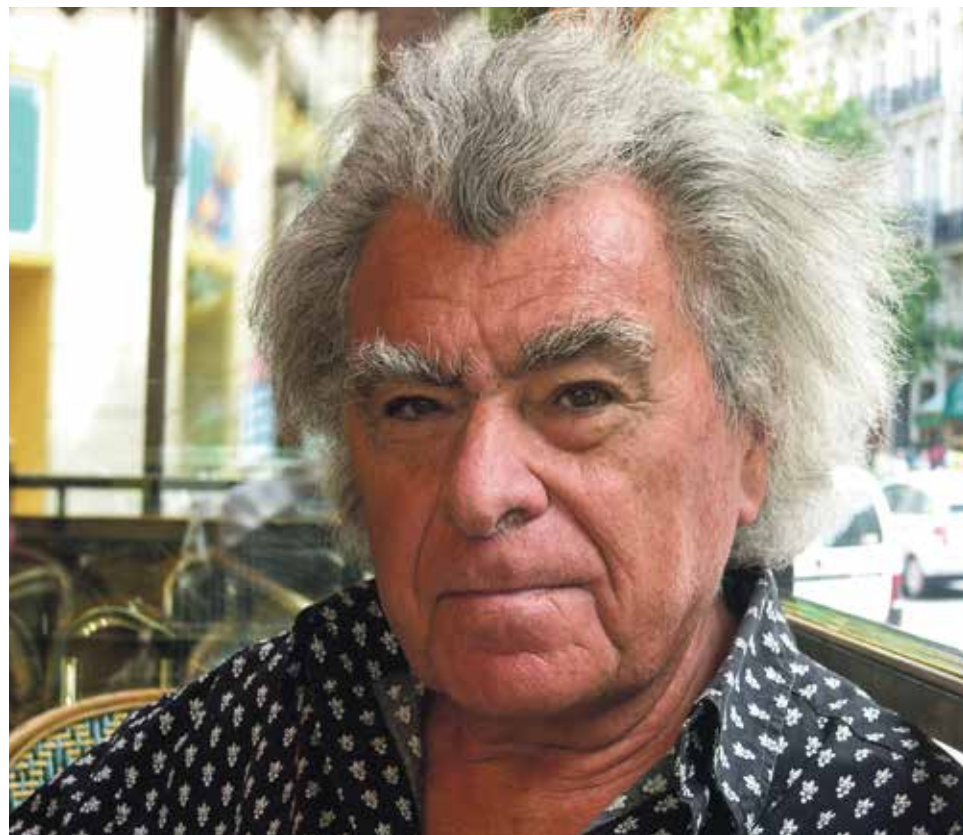
La chanteuse schaarbeekoise Marie Warnant partage le même avis. Lors d'une interview pour le Schaerbeek Info, à la question de savoir quel était son meilleur souvenir de concert, elle n'a pas hésité. « Je garde un très grand souvenir du Théâtre 140. Les loges du cabaret, dans un style underground très particulier, participent à l'at-

mosphère générale du lieu, où sont venus jouer des grands noms de la chanson. »

LA PRINCESSE ASSOUPIE

Jo Dekmine a toujours porté haut les couleurs de la commune de Schaerbeek. Il se serait exclamé

un jour que Schaerbeek avait été une princesse trop longtemps assoupie. Grâce à sa passion, grâce à ses actes prémonitoires, Jo Dekmine fait partie de ceux qui ont transformé Schaerbeek en véritable reine.



[EERBETOON]

Jo Dekmine heeft Schaarbeek veranderd van een prinses in een koningin

Eind september heeft een grote meneer ons verlaten. Jo Dekmine, ereburger van Schaarbeek sinds 2004, nam afscheid van het leven, waaraan hij zoveel heeft bijgedragen. Hij werd 86 jaar. Heel Schaarbeek zal hem ongetwijfeld missen, hij die Theater 140 oprichtte in 1963. Als visionair en cultuurliefhebber nodigde hij daar de grootste artiesten uit, van Pink Floyd tot Gainsbourg, van de Kinks tot Juliette Gréco.

Jo Dekmine werd in 1931 geboren te Schaarbeek. Al van kleins af aan was hij geïnteresseerd in cultuur en alles wat daarmee te maken heeft. Tussen 1955 en 1963 lanceerde Jo 3 cabarettheaters: Tour de Babel,

l'Os à Moelle en vooral Theater 140 (dat nu "Le 140" heet).

LEGENDARISCH EN VISIONAIR

In het eerste seizoen van het theater aan de Plasky laan zette Jo de fantastische Serge Gainsbourg

op het programma, die toen veel negatieve reacties losweekte. Het lot gaf de directeur van de 140 echter gelijk: Jo Dekmine groeide uit tot een legendarische en visionaire programmeur.

Jo heeft altijd de kleuren van de gemeente Schaarbeek verdedigd. Hij zou ooit hebben gezegd dat Schaarbeek een prinses was die al lang had moeten ontwaken. Zijn daden en passie maken van Jo Dekmine een van de mensen die Schaarbeek in een heuse koningin hebben veranderd.

[EXCURSION]

PARTEZ À DISNEY AVEC SCHAEARBEEK

Les services Enfance et Jeunesse de la commune organisent les 6 et 7 janvier un week-end au cœur du parc Disneyland Paris, nuit d'hôtel et trajet en car compris !

L'excursion est ouverte prioritairement :

- aux familles schaarbeekoises qui inscrivent au minimum un jeune entre 3 et 18 ans.
- aux familles n'ayant pas participé à un séjour organisé par les services Enfance et Jeunesse ces deux dernières années.

Infos :

Inscriptions ouvertes le 28/10 (le 13/11 pour les non-Schaerbeekoises).
Tarif : 80 € pour les enfants de 3 à 12 ans (200 € pour les non-Schaerbeekoises)
130 € pour les adultes et les plus de 12 ans (300 € pour les non-Schaerbeekoises)
Inscriptions dans les bureaux des services Enfance et Jeunesse, paiement par bancontact. Apportez une vignette de mutuelle pour chaque participant.

- Lundi, mercredi et vendredi, 9h-12h et 13h-16h
Service Enfance - rue Vifquin, 2
☎ 02/240.33.45
- Samedi, 10h-16h - Service Jeunesse
rue Royale Sainte-Marie 92/94
☎ 02/240.15.10



Merci Monsieur Jo Dekmine !

C'est avec beaucoup d'émotion que les Schaerbeekois ont appris fin septembre le décès de Jo Dekmine, un grand Monsieur de la culture, qui avait notamment fondé, en 1963, le Théâtre 140. Ce Schaerbeek Info consacre tout naturellement un article à Monsieur Dekmine, citoyen d'honneur de notre belle commune. Son côté novateur, découvreur de talent, son enthousiasme débordant, ce côté "insoumis" et "touche à tout talentueux", sont à l'origine d'un parcours hors du commun que je vous laisse (re)découvrir en page 2.

Si le terreau culturel de Schaerbeek est si riche, c'est grâce à de nombreux projets portés par des privés tels que Monsieur Dekmine et que la commune tente de soutenir un maximum. Nos moyens pour développer une politique culturelle digne de ce nom ont manqué ces dernières années, mais une gestion saine des finances communales a heureusement permis récemment d'investir davantage dans ce secteur. En atteste l'organisation d'un premier festival des lumières en février 2017, destiné à mettre en valeur notre magnifique patrimoine et à proposer une offre culturelle et artistique lumineuse.

Bien plus qu'auparavant, la commune développe une vision culturelle sur l'avenir, avec l'adoption imminente d'un Plan Culture et Patrimoine pour répondre à plusieurs défis : développer notre territoire économique, social, éducatif en assurant démocratie et participation, rendre Schaerbeek attractive, valoriser notre patrimoine, améliorer votre cadre de vie, structurer le lien social, assurer la cohésion et le bien vivre ensemble, et assurer notre avenir et celui de notre jeunesse.

Dans ce cadre, Schaerbeek prévoit notamment le développement d'un pôle étudiant et culturel sur la place de la Reine, en ouvrant la Maison des Arts sur le quartier, et la création d'un Centre Culturel à la capacité élargie. Cette projection culturelle dans l'avenir, ce nouveau Schaerbeek, s'appuie logiquement sur les acteurs culturels. C'est pourquoi, au nom des Schaerbeekois, je souhaite les remercier et, aujourd'hui en particulier, MERCI à ce grand Monsieur qui s'en va, un passeur d'arts, un personnage passionné, fulgurant et empreint d'une grande humanité.

Bernard Clerfayt

Bernard Clerfayt
Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester



Bedankt, mijnheer Jo Dekmine!

Met veel emotie vernamen de Schaarbekenaren eind september het overlijden van Jo Dekmine, een grote Meneer uit de culturele wereld, die in 1963 Theater 140 oprichtte. In deze editie van Schaerbeek Info is uiteraard een artikel gewijd aan mijnheer Dekmine, erburger van deze mooie gemeente. Het overloze enthousiasme en "eigenzinnige" karakter van deze vernieuwer en ontdekker van talent die niemand onberoerd liet, liggen aan de basis van een buitengewone levensloop die u kunt (her)ontdekken op pagina 2.

Dat Schaerbeek zo'n rijke cultuur heeft, is te danken aan de vele projecten die door individuen als mijnheer Dekmine werden gelanceerd. De gemeente wil dit zoveel mogelijk in stand houden. De laatste jaren ontbrak het aan de nodige middelen om een cultuurbeleid uit te werken dat die naam waardig is. Dankzij een gezond beheer van de gemeentefinanciën zijn sinds kort gelukkig opnieuw meer investeringen in deze sector mogelijk. Het bewijs hiervan is de organisatie van een eerste lichtfestival in februari 2017, dat het prachtige patrimonium in de schijnwerpers zet en in een rijk gevuld cultureel en artistiek aanbod voorziet.

De gemeente heeft meer dan ooit een culturele visie op de toekomst. Zo wordt binnenkort een Cultuur- en Patrimoniumplan goedgekeurd om diverse uitdagingen aan te gaan: onze economische, sociale en educatieve dimensies ontwikkelen door middel van democratie en participatie, Schaerbeek aantrekkelijk maken, het patrimonium opwaarderen, uw leefomgeving verbeteren, structuur geven aan sociale banden, voor samenhang en samenleven zorgen en onze toekomst en die van onze jongeren verzekeren.

In dit opzicht wil Schaerbeek een cultuur- en studentenpool ontwikkelen op het Koninginneplein, door het Kunsthuis open te stellen voor de wijk, en een Cultureel Centrum met een grote capaciteit voorzien. Deze toekomstvisie voor cultuur, dit nieuwe Schaerbeek, rekent uiteraard op de culturele actoren. In naam van alle Schaarbekenaren wil ik hen en in het bijzonder deze grote meneer, deze straffe, gepassioneerde en humane kunstliefhebber die die ons verlaten heeft, daarom bedanken.

[DES SCHAARBEEKOISES À L'HONNEUR]

A l'aventure au pays des kiwis

Mariées à l'Hôtel communal de Schaerbeek, Marie-Laure et Emilie sont très attachées à leur commune. Néanmoins, elles la quittent régulièrement pour randonner aux quatre coins du monde. Leur prochain gigantesque défi ? Un trail de 3.000 km en Nouvelle-Zélande.

Elles atterrissent en Nouvelle-Zélande le 29 octobre, tout au nord de l'archipel. A partir de ce point, elles descendront jusqu'au sud du pays de kiwis. « Cette longue randonnée devrait durer approximativement 5 mois, explique Emilie. Mais on ne se donne aucune contrainte de temps. On profitera du moment et des opportunités que ce voyage offrira. »

SIMPLIFIER SON QUOTIDIEN

Marcher dans la nature, pour Emilie et Marie-Laure, c'est une philosophie de vie. « Faire une randonnée de plusieurs jours ou semaines, cela simplifie le quotidien, souligne Marie-Laure. Lors d'un trail, on se base sur l'essentiel. Les seules choses qui peuvent nous préoccuper relèvent de la survie. Une telle aventure offre également des perspectives de rencontre autres que dans la vie de tous les jours. »

Les deux jeunes femmes représenteront fièrement les couleurs de la commune à l'autre bout de la terre. « Vivre à Schaerbeek, c'était aussi une grande aventure pour moi. J'avais certains préjugés sur la commune, avoue Emilie. Je suis partie à la découverte de mon quartier et

j'ai été conquise. Il y a ici une dimension internationale incroyable et une mixité sociale très belle à voir. Tout le monde s'y sent à l'aise. »

Lorsque leur périple sera terminé, Emilie et Marie-Laure reviendront à Schaerbeek les yeux fermés.

Une marche pour la bonne cause

Marie-Laure et Emilie marcheront les poches quasi vides mais espèrent remplir celles d'une association schaerbeekoise, "Ti-Sourire en Haïti". « Nous avons décidé de parrainer cette asbl qui offre des repas chauds à une école haïtienne. »

Si vous souhaitez soutenir les randonneuses schaerbeekoises et l'asbl "Ti-Sourire en Haïti", connectez-vous et faites un don :

The Belgian Travellers au pays des kiwis
 www.tisourire.be

Marie-Laure et Emilie partent régulièrement à l'aventure. Ici, en Patagonie (Chili).



Marie-Laure et Emilie vertrekken regelmatig op avontuur. Hier naar Patagonië (Chili).

[SCHAARBEEKENAREN IN DE KIJKER]

Op avontuur in het land van de kiwi's

Marie-Laure en Emilie, die trouwden in het Gemeentehuis van Schaerbeek, zijn zeer gehecht aan hun gemeente. Toch trekken ze er regelmatig op uit naar de vier hoeken van de wereld. Hun volgende enorme uitdaging? Een trektocht van 3.000 km in Nieuw-Zeeland.

Op 29 oktober komen ze aan in Nieuw-Zeeland, helemaal in het noorden van de archipel. Van daaruit zakken ze af naar het zuiden van het land van de kiwi's. "Deze lange trektocht zal ongeveer 5 maanden duren," aldus Emilie. "Maar we heb-

ben geen deadline vooropgesteld. We gaan genieten van het moment en van de talrijke kansen die deze reis biedt."

EENVOUDIGER LEVEN

Voor Emilie en Marie-Laure is door de natuur wandelen een levensfilosofie. "Een trektocht van

enkele dagen of weken maken betekent eenvoudiger leven," benadrukt Marie-Laure. "Tijdens een trail grijpen we terug naar de essentie. Het enige dat ons dan bezighoudt, is overleven. Tijdens een avontuur zoals dit kunnen we ook andere mensen ontmoeten dan in het gewone leven."

De twee jonge vrouwen zullen trots de kleuren van hun gemeente verdedigen aan de andere kant van de wereld. "In Schaerbeek gaan wonen was ook

een groot avontuur voor mij. Ik had bepaalde vooroordelen over de gemeente," bekent Emilie. "Maar na een ontdekkingstocht door mijn wijk was ik overtuigd. Er is hier een ongelooflijke internationale dimensie en een zeer mooie sociale mix. Iedereen voelt zich hier op zijn gemak."

Eens hun trektocht erop zit, zullen Emilie en Marie-Laure blindelings hun weg terugvinden naar Schaerbeek.

Stappen voor het goede doel

Marie-Laure en Emilie zullen licht bepakt reizen, maar ze hopen de zakken te vullen van een Schaerbeekse vereniging: "Ti-Sourire en Haïti". "We hebben besloten om meter te worden van deze vzw die warmte maaltijden voorziet voor een Haïtiaanse school."

Als u deze Schaerbeekse treksters en de vzw Ti-Sourire en Haïti wil steunen, bezoek dan hun Facebook-pagina en doneer:

The Belgian Travellers au pays des kiwis
 www.tisourire.be

[MOBILITÉ]

Métro Nord : Schaerbeek protège ses espaces publics

La commune de Schaerbeek a lancé une procédure de classement pour le square Riga et l’avenue Huart Hamoir auprès de la Région bruxelloise. L’objectif de cette demande n’est pas de mettre en péril le projet du métro Nord mais de préserver la qualité de l’espace public à hauteur des futures stations.



La station Riga telle que Beliris l’a imaginée ne respecte pas le patrimoine architectural et l’espace public des lieux.

Un métro à Schaerbeek ? Sur le principe, la commune est évidemment favorable. Pour la mobilité à Bruxelles, pour augmenter l’offre des transports en commun dans certains quartiers encore mal desservis, pour permettre à davantage d’habitants de s’affranchir de la voiture...

« Mais pas à n’importe quel prix ! », interviennent en chœur le Bourgmestre, Bernard Clerfayt, et Denis Grimberghs, Echevin de la Mobilité.

« Schaerbeek sera extrêmement vigilante », prévient Bernard Clerfayt. « Notamment en matière d’aménagement urbain. Nos espaces publics concernés et principalement nos places Liedts, Colignon et Riga doivent en sortir améliorées ! Nous serons intransigeables sur cet aspect. Les habitants se mobilisent et nous leur donnons raison ».

La question des aménagements des stations et de leurs abords retient en effet l’attention de la commune. Cette vigilance sera de mise pour les quatre stations de métro prévues sur le territoire schaarbeekois.



Het Rigastation, zoals ontworpen door Beliris, respecteert niet het architecturale patrimonium en de openbare ruimte op deze plaatsen.

[MOBILITEIT]

Metrolijn Noord: Schaarbeek beschermt haar openbare ruimten

De gemeente is een procedure gestart om het Rigasquare en de Huart Hamoirlaan te laten klasseren door het Brusselse Gewest. Het is niet de bedoeling om het project rond metrolijn Noord in gevaar te brengen, maar wel om de kwaliteit van de openbare ruimte ter hoogte van de toekomstige stations te behouden.

En metro in Schaarbeek? De gemeente is uiteraard voorstander van het idee. Voor de mobiliteit in Brussel, voor de aantrekkelijkheid van Schaarbeek waar sommige wijken nog altijd moeilijk te bereiken zijn met het openbare vervoer, om meer inwoners ertoe aan te zetten om de auto minder te gebruiken...

“Maar niet tegen elke prijs!”, reageren Burgemeester Bernard Clerfayt en Schepen van Mobiliteit Denis Grimberghs in koor. “Schaarbeek zal zeer waakzaam blijven”, verwittigt Bernard Clerfayt. “Vooral op stedenbouwkundig vlak. Onze openbare ruimten in kwestie en vooral het Liedts-, Colignon- en Rigaplein moeten hier beter van worden! Wat dit betreft, zullen we voet bij stuk houden. Onze inwoners mobiliseren zich, met reden.”

Het vraagstuk rond de inrichting van stations en hun omgeving heeft immers de aandacht getrokken van de gemeente. Deze waakzaamheid is geboden voor de vier metrostations die voorzien zijn op het Schaarbeekse grondgebied.

OP DE KWALITEIT VAN DE OPENBARE RUIMTE STAAT GEEN PRIJS

De eerste actie in dit opzicht is de klassering van het Rigasquare, in september unaniem besloten door de Gemeenteraad. “Met deze preventieve maatregel willen we duidelijk aangeven dat we de nutteloze afbraak van een laan met een patrimoniale waarde die integraal deel uitmaakt van onze gemeente, niet kunnen aanvaarden,” aldus Denis Grimberghs.

De gemeente verwacht dan ook een zeer strikte timing. De realisatie van dit project binnen de vooropgestelde termijn is onontbeerlijk voor de kwaliteit van het aanbod aan openbaar vervoer; we dulden geen uitstel meer.

Attention chantiers

Beliris va inspecter le sol

Dans le cadre du développement des lignes de métro et de la construction prochaine des stations de métro sur Schaerbeek, des études de sol seront réalisées d’octobre à mars.

Les travaux se dérouleront chronologiquement dans les lieux suivants :

- > La place Liedts
- > La place Colignon
- > La rue d’Aarschot
- > La place Verboeckhoven
- > Le square Riga

La durée estimée des études sur chaque endroit est d’approximativement 45 jours. Des avis détaillés seront distribués par le maître d’ouvrage Beliris aux riverains des quartiers concernés. Ces essais n’auront pas d’impact sur la circulation automobile.



LA QUALITÉ DE L’ESPACE PUBLIC N’A PAS DE PRIX

La question des aménagements des stations et de leurs abords retient particulièrement l’attention de la commune. Car si le métro s’arrête à Schaarbeek, cela ne peut pas être au prix de la qualité de l’espace public. La première action en ce sens est le classement du square Riga et de l’avenue Huart Hamoir, décidé par le Conseil communal à l’unanimité. « Cette mesure préventive a pour objectif d’indiquer clairement que nous ne pouvons pas accepter le massacre inutile d’une avenue dont la valeur patrimoniale fait partie intégrante de notre commune », pointe Denis Grimberghs.

La commune attend aussi que l’on soit très strict sur le timing. La réalisation de ce projet dans les délais est indispensable pour la qualité de l’offre de transports en commun, et ne peut plus souffrir de report.

[SPORTS]

Schaerbeek en marche

Le samedi 21 octobre

Vous êtes randonneur aguerri ou tout simplement amoureux du patrimoine schaarbeekois ? Participez à une randonnée pédestre d’environ 7 kilomètres, le 21 octobre prochain.

Infos : Organisé par le service Sports de Schaerbeek, l’Echevin des Sports Sait Köse et l’association “La Breughelienne”.

Service Sports :

📞 02/240.33.61

@ sports@schaerbeek.irisnet.be

Le stade du Crossing accueillera le départ de cette marche culturelle. Vous pourrez y participer de 9h à 16h.

“Schaerbeek en marche” est avant tout une activité sportive pour tous. Un itinéraire fléché permettra de découvrir le patrimoine culturel et architectural de Schaerbeek. Le service Patrimoine sera de la partie pour épinglez les sites et monuments qui valent le détour.

Opgelet voor werken

Beliris gaat de bodem onderzoeken

In het kader van de ontwikkeling van de metrolijnen en de geplande bouw van enkele nieuwe metrostations in Schaarbeek zullen tussen oktober en maart bodemonderzoeken worden uitgevoerd.

De werken zullen chronologisch verlopen op de volgende plaatsen:

- > Het Liedtsplein
- > Het Colignonplein
- > De Aarschotstraat
- > Het Verboeckhovenplein
- > De Rigasquare

Het onderzoek op elk van deze plaatsen zou naar schatting een 45-tal dagen duren. Bouwheer Beliris zal de bewoners van de betrokken wijken in detail op de hoogte brengen. Deze tests zullen geen gevolgen hebben voor het autoverkeer.



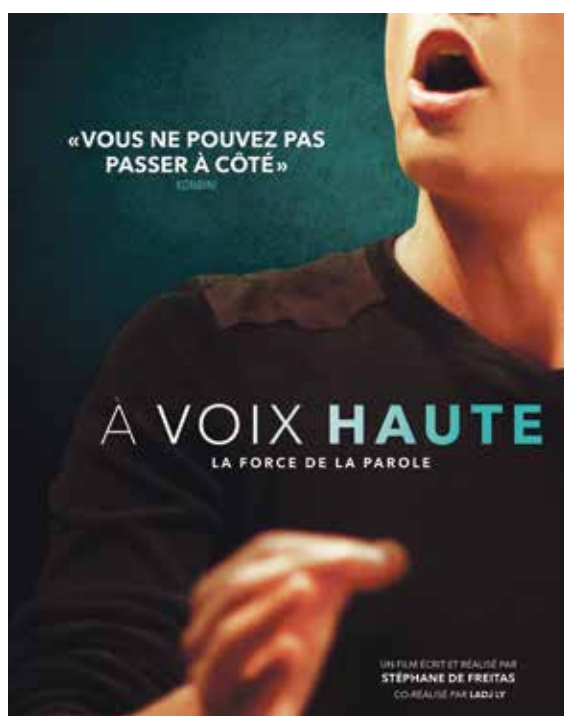
[DÉMOCRATIE LOCALE]

L'engagement citoyen au service de la démocratie

Du 9 au 16 octobre, la Semaine Européenne de la Démocratie Locale (SEDL) débarque à Schaerbeek. Participez à des projections de film, des spectacles et autres activités, qui seront entièrement gratuites.

A Schaerbeek, les initiatives citoyennes sont légion : comités de quartier, potagers collectifs, verdurisation des rues, présence des Schaerbeekois sur les réseaux sociaux, sans compter les interpellations citoyennes au Conseil communal. La thématique de cette édition 2017 rend un hommage vibrant à ces engagements et s'intitule : "Participation, consultation et engagement des citoyens : pour que vive la démocratie locale".

Le film "A voix haute" met en scène des étudiants qui se préparent à un concours d'éloquence.



LE PROGRAMME COMPLET

Lundi 9/10 : SOIRÉE DE LANCEMENT AU PARLEMENT BRUXELLOIS

Organisée par Conseil de l'Europe et coordonnée par la Région Bruxelles-Capitale, la SEDL a pour objectif de faire connaître aux citoyens le fonctionnement des collectivités locales. Chaque citoyen a un rôle à jouer dans la vie démocratique.

Pour fêter les 10 ans de la SEDL, la soirée de lancement aura lieu au Parlement bruxellois (rue du Lombard, 69 - 1000 Bruxelles).

Mercredi 11/10 : CINÉ-CANAPÉ "A VOIX HAUTE : LA FORCE DE LA PAROLE", un film de Stéphane de Freitas

Le Centre Culturel de Schaerbeek organise plusieurs projections du film "A voix haute : la force de la parole".

Chaque année à l'Université de Saint-Denis se déroule le concours "Eloquentia", qui vise à élire "le meilleur orateur du 93". Des étudiants décident d'y participer et s'y préparent grâce à des professionnels (avocats, slameurs, metteurs en scène...). Ils vont apprendre les ressorts subtils de la rhétorique et vont s'affirmer, se révéler aux autres et surtout à eux-mêmes.

Quand ?

- > lundi 9 et mardi 10/10 :
4 séances pour les écoles et les associations schaerbeekaises
- > mercredi 11/10 à 20h :
séance publique

Où ?

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht 91-93
Réservation souhaitée
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be

Mercredi 11/10 : ACCUEIL DES NOUVEAUX HABITANTS (sur invitation)

Deux fois par an, la commune reçoit ses nouveaux citoyens lors d'une soirée d'accueil. Sur invitation postale, ils sont conviés à l'Hôtel communal pour découvrir son histoire et partager un verre avec les représentants politiques.

Vendredi 13/10 à 20h : "IL ÉTAIT UNE FOIS L'EUROPE", un spectacle de la compagnie Fritland

Ce one-man-show décroche les identités et déride le paysage métissé de la capitale de l'Europe. 6 personnages, interprétés par un seul comédien, prennent la parole à tour de rôle et partagent avec le public leur histoire, leurs désirs, leurs rêves, leurs frustrations...

Où ?

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht 91-93
Réservation souhaitée
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be

Jeudi 19/10 de 8h30 à 14h : COLLOQUE DE CLÔTURE : LES PROCESSUS PARTICIPATIFS

Organisé par la Plateforme intercommunale de la participation, ce colloque rassemblera élus, fonctionnaires, associations et collectifs d'habitants autour de trois thématiques : les mouvements citoyens, les budgets participatifs et l'e-participation.

Où ?

Le pôle économique et culturel COOP
Quai Demets, 23 - 1070 Anderlecht
Réservation obligatoire
☎ 02/244.73.03
@ hmorvan@schaerbeek.irisnet.be



Le paysage métissé de Bruxelles est la thématique centrale du one-man-show "Il était une fois l'Europe".



[LOKALE DEMOCRATIE]

Burgerengagement voor democratie

Van 9 tot 16 oktober vindt in Schaarbeek de Europese Week van de Lokale Democratie (EWLD) plaats. Neem deel aan filmvoorstellingen, shows en andere activiteiten, die volledig gratis zullen zijn.

Schaarbeek kent tal van burgerinitiatieven: wijkcomités, collectieve moestuinen, vergoeding van straten, de aanwezigheid van de Schaarbekenaren op de sociale media en niet te vergeten de interpellaties van burgers aan de Gemeenteraad. Het thema van deze editie is een eerbetoon aan de verschillende vormen van engagement. Vandaar de titel: "Participatie, overleg en engagement van de burgers: voor een levendige lokale democratie".



VOLLEDIG PROGRAMMA



Maandag 9/10: LANCERINGSVOND IN BRUSSELS PARLEMENT

Doel van de EWLD, die door de Raad van Europa wordt georganiseerd en door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt gecoördineerd, is de burgers kennis te laten maken met de werking van de lokale collectiviteiten. Iedere burger heeft een rol te vervullen in het democratische leven. Om het 10-jarig bestaan van de EWLD te vieren, gaat de lancerings-

avond door in het Brussels parlement (Lombardstraat 69 - 1000 Brussel).

Woensdag 11/10: ONTHAAL VAN NIEUWE INWONERS (op uitnodiging)

Twee keer per jaar houdt de gemeente een onthaalavond om haar nieuwe burgers te ontvangen. Via de post worden ze uitgenodigd op het Gemeentehuis, om de geschiedenis hiervan te ontdekken en een glas te drinken met de politieke vertegenwoordigers.

Les nouveaux citoyens schaerbeekois sont accueillis deux fois par an à l'Hôtel communal.

Twee keer per jaar worden de nieuwe Schaarbeekse burgers onthaald in het Gemeentehuis.

Donderdag 19/10 van 8u30 tot 14u: SLOTCOLLOQUIUM OVER PARTICIPATIEVE PROCESSEN

Dit colloquium, georganiseerd door het intercommunale participatieplatform, brengt verkozenen, ambtenaren, verenigingen en inwonerscollectieven bij elkaar rond drie thema's: burgerbewegingen, participatiebudgetten en e-participatie.

Waar?

Economische en culturele pool COOP
Demetskaai 23 - 1070 Anderlecht
Reserveren verplicht
☎ 02/244 73 03
@ hmorvan@schaerbeek.irisnet.be

[STATIONNEMENT]

Un système de contrôle informatisé

Il va falloir s’y faire, la carte de stationnement va disparaître du paysage schaarbeekoïs. Ce petit papier jaune, posé contre les pare-brises, ne sera bientôt plus utile grâce au progrès technologique.

« **L**a commune de Schaerbeek souhaite évoluer dans sa politique de stationnement. Nous allons simplifier la vie des habitants et des entreprises schaarbeekoïses en supprimant la carte de stationnement sous son format papier », indique Denis Grimberghs, Echevin de la Mobilité.

DES SCANS DE PLAQUE AUTOMATIQUES

Depuis plusieurs mois, la commune réalise davantage de contrôles de façon dématérialisée, notamment à l’aide de la scan car. Ce véhicule scanne les plaques d’immatriculation et les confronte à la base de données communale. Cette nouvelle technologie permet de se passer de la carte papier, votre plaque est donc enregistrée dans une base de données reliée aux terminaux des contrôleurs.

Concrètement, pour les riverains, rien ne change ! Lors de votre renouvellement, vous effectuerez votre paiement conformément à la carte souhaitée. Une fois le paiement réceptionné, votre plaque est enregistrée et active jusqu’à sa date d’expiration. Chaque année, quelques semaines avant l’arrivée à échéance de votre

carte, vous recevrez un courrier vous rappelant d’effectuer le paiement pour l’année à venir. Plus besoin de venir à la commune : un mail, un paiement en ligne et c’est reparti pour un an.

[PARKEREN]

Een papierloos controlesysteem

Er is geen ontkomen aan: de parkeerkaart verdwijnt uit het Schaarbeekse straatbeeld. Door de technologische vooruitgang zal dit gele papiertje, dat onder de voorruit wordt gelegd, binnenkort niet meer nodig zijn.

“ **D**e gemeente Schaarbeek wil een volgende stap zetten in haar parkeerbeleid. We gaan het leven van de Schaarbeekse inwoners en bedrijven vergemakkelijken door de papieren parkeerkaart af te schaffen”, aldus Denis Grimberghs, Schepen van Mobiliteit.

AUTOMATISCH SCANNEN VAN NUMMERPLATEN

Sinds enkele maanden voert de gemeente het aantal controles op, met behulp van een scanauto. Dit



Binnenkort zullen er geen parkeerkaarten meer op dashboards liggen.

u wenst te verkrijgen. Na ontvangst van de betaling wordt uw nummerplaat opgeslagen en dit tot aan de vervaldatum.

Ieder jaar ontvangt u, enkele weken voor uw kaart vervalt, een brief om u eraan te herinneren dat u voor het komende jaar moet betalen. U hoeft niet meer naar de gemeente te komen: een mail en een onlinebetaling en u zit weer goed voor een jaar.

voertuig scant de nummerplaten en controleert of ze voorkomen in de gemeentelijke databank. Deze nieuwe technologie maakt het mogelijk om af te stappen van de papieren parkeerkaart; uw nummerplaat wordt immers opgeslagen in een databank die informatie uitwisselt met de terminals van de controleurs.

Concreet verandert er niets voor de bewoners! Bij uw vernieuwing betaalt u voor het soort kaart dat

[STADSSPEL]

Uw wijk fêteren? De mobiele mussenfiets inviteren!

Hebt u goesting om uw naaste buren beter te leren kennen, meer betrokken te zijn bij uw wijk of een community gevoel aan te wakkeren of te verstevigen? Hebt u ideeën om de leefbaarheid of de sfeer te verbeteren? Dan kan een kleine elektronische mus u daarmee helpen.

In 2016 streken vier van die elektronische mussen neer in vier verschillende wijken. Samen met de bewoners van deze buurt speelden ze de hoofdrol in het stadsspel “Quand les zoziaux”. Alle hartverwarmende initiatieven die toen werden opgezet, kan u herbekijken op de Facebook pagina.

Dankzij een wel erg speciale fiets leert u de meest recente nieuwtjes kennen over de wedstrijd “Quand les Zoziaux”.

Dit najaar trekt een mobiele mussenfiets doorheen Schaerbeek om u dit ludieke stadsspel te laten ontdekken dat in het voorjaar van 2018 een tweede editie krijgt. Bent u benieuwd naar wat deze sympathieke vogel voor u kan betekenen, hoe uw wijk in aanmerking kan komen om er één te adopteren? Verzamel dan een aantal burens of collega’s en nodig de mussenfiets uit in uw wijk, in uw organisatie of op uw evenement en test het al eens uit. Van oktober tot januari komen we graag bij u langs en laten u kennismaken.

Meer info:
 [Quandleszoziaux](#)
 [www.quandleszoziaux.be](#)
Dienst Nederlandse Cultuur
 02/240 34 34



Un vélo très spécial vous apprendra les dernières nouvelles concernant le concours “Quand les Zoziaux”.

[JEU URBAIN]

Un moineau électronique dans votre quartier ?

Aller à la rencontre de ses voisins, s’impliquer dans son quartier, instaurer un esprit de communauté dans sa rue, améliorer la qualité de vie et l’ambiance du quartier... Voici tout ce que le concours “Quand les Zoziaux” peut vous apporter. Une nouvelle édition est en préparation, c’est à vous de jouer !

En 2016, 4 moineaux électroniques avaient été dissimulés dans 4 quartiers schaarbeekoïs. Avec les habitants, ils ont joué les rôles principaux de ce

grand jeu urbain, “Quand les Zoziaux”. Pour gagner des points, il suffisait de siffler en direction du moineau. Toutes les activités organisées autour du concours sont répertoriées sur la page Facebook de l’événement.

UN VÉLO À VOTRE RENCONTRE

D’octobre à janvier, le vélo des moineaux parcourt la commune pour faire la promotion du jeu urbain. Une deuxième édition est en préparation pour le printemps 2018. Souhaitez-vous faire la

connaissance d’un de ces moineaux électroniques ? Votre quartier est-il prêt à en adopter un ? Parlez-en à vos voisins, à vos collègues et invitez un moineau dans votre quartier ou votre organisation.

Infos :
 [Quandleszoziaux](#)
 [www.quandleszoziaux.be](#)
Service de la Culture néerlandophone
 02/240.34.34

[REVITALISATION URBAINE]

Il y a 20 ans, Schaerbeek a pris le train de la rénovation

Anniversaire les samedi 21 et dimanche 22 octobre, de 11h à 18h

En 20 ans, Schaerbeek s'est transformée. Ses quartiers se sont embellis, ses bâtiments se sont modernisés et son riche patrimoine architectural n'a jamais été trahi. Pour célébrer cet anniversaire, un parcours reliera plusieurs lieux emblématiques de la revitalisation urbaine à Schaerbeek. Des activités et des festivités agrémenteront chacun de ces bâtiments et espaces publics. Et pour ne rien manquer, des bus anglais seront affrétés pour connecter ces différentes étapes (voir carte en p. 8-9).

« Au milieu des années 90, la nouvelle équipe collégiale, dans laquelle je n'étais alors que jeune Echevin de l'Urbanisme, a décidé de rompre avec la léthargie qui pesait sur la commune, souligne le Bourgmestre Bernard Clerfayt. Trop peu d'investissements étaient réalisés et certains quartiers agonisaient. Nous avons alors décidé d'accorder une priorité à la rénovation urbaine pour relancer une nouvelle dynamique dans les quartiers. »

La difficulté était de ne pas mettre en danger les finances schaarbeekaises. La commune a alors sauté dans le train régional des "Contrats de quartier", qui venaient d'être lancés. En parallèle, le service Urbanisme a pris un nouvel élan et une structure solide a été créée pour suivre ces Contrats de quartier : RenovaS.

220 MILLIONS INVESTIS

Le premier Contrat schaarbeekois a été lancé en 1997 et le 11^e vient de débiter dans le quartier Pogge. En tout, cela représente des investissements de 220 millions d'euros dans les quartiers de la commune ! Schaerbeek s'est réveillée,

Schaerbeek s'est relevée. Grâce aux places et aux parcs rénovés, aux kilomètres de voiries et de trottoirs entièrement refaits, à la verdure et à l'éclairage des rues, aux nouveaux logements mais aussi grâce aux infrastructures publiques telles que les écoles, les crèches et les salles de sport. La commune et RenovaS se sont entourés des meilleurs spécialistes pour réaliser ce travail de rénovation. Des concours sont organisés pour sélectionner les projets les plus intelligents et les plus novateurs. Et ces opérations ont été menées avec succès : combien de projets audacieux sont sortis de terre, combien d'interventions ont été couronnées de prix ! Cette année encore, 5 logements dessinés par les architectes MSA & V+, situés à l'angle du boulevard Lambermont et de la rue Portaels, ont reçu l'une des plus hautes distinctions en architecture : le Prix européen Mies van der Rohe.

PRENEZ LE BUS EN MARCHÉ

20 ans, ça se fête ! La commune de Schaerbeek et RenovaS vous invitent à visiter 8 lieux symboliques de cette revitalisation urbaine. Chaque lieu sera célébré, des activités seront organisées et elles n'attendent plus que vous. Pour vous permettre de visiter chaque lieu, un parcours en bus sera spécialement affrété.

Sur la place Liedts, deux logements sociaux et un commerce sont sortis de terre en lieu et place d'un petit terrain inutilisé. Op het Liedtsplein werden twee sociale woningen en een handelspand opgetrokken, op de plaats van een braakliggend terrein.



Avant / Vóór

▼ La salle de sport de la rue Royale Sainte-Marie, érigée à la place d'un terrain vieillissant, abrite également des bureaux et quatre classes du Lycée Emile Max. In de sportzaal in de Koninklijke Sint-Mariestraat, op de plaats van een aftakelend terrein, zijn nu ook kantoren en vier klassen van het Lyceum Emile Max ondergebracht.



Après / Na



Avant / Vóór

Infos pratiques :

Les 21 et 22/10 de 11h à 18h

5 bus rouges anglais circuleront dans toute la commune, sur un parcours bilingue (FR-NL) mettant à l'honneur les rénovations de la commune. Vous voulez prendre le bus ? Rdv dans un lieu de fête ou un point infos :

Lieux à la fête :

- > Train Hostel, 6 av. Georges Rodenbach
- > Maison des Citoyens, place Gaucheret 20
- > Le Pavillon du Parc Reine-Verte, 42 rue des Palais
- > La Lustrerie, 153 rue des Palais
- > Espace Vogler, 38 rue Vogler
- > Espace Kessels, 51 rue Kessels
- > La Laiterie, parc Josaphat (à confirmer)
- > Théâtre de la Balsamine, avenue Felix Maréchal 1

Points d'informations :

- > Place Princesse Elisabeth
- > Place Verboeckhoven
- > Square Apollo
- > Place de la Reine
- > Place Dailly

Activité entièrement gratuite



La carte du parcours est également disponible à l'Hôtel communal, chez RenovaS (41 place Colignon et 5 rue Goossens), dans les bibliothèques, les lieux socioculturels, sportifs et les maisons de quartier.



Infos :

- @ info@renovas.be
- ☎ 02/246.91.62
- 🌐 www.1030.be/20ans-renovation

A Schaerbeek, la rénovation est participative

Beaucoup d'espaces publics partagés ne se dessinent plus dans les bureaux des spécialistes. Ils résultent d'une longue concertation en amont avec les habitants, les acteurs locaux, les services communaux et régionaux. RenovaS organise notamment des comités de quartier pour débattre des projets de rénovation avec les riverains. Sans oublier les nombreuses activités socio-économiques et fêtes de quartier co-organisées avec les citoyens et le tissu associatif local. 20 ans de revitalisation urbaine... et c'est loin d'être terminé !

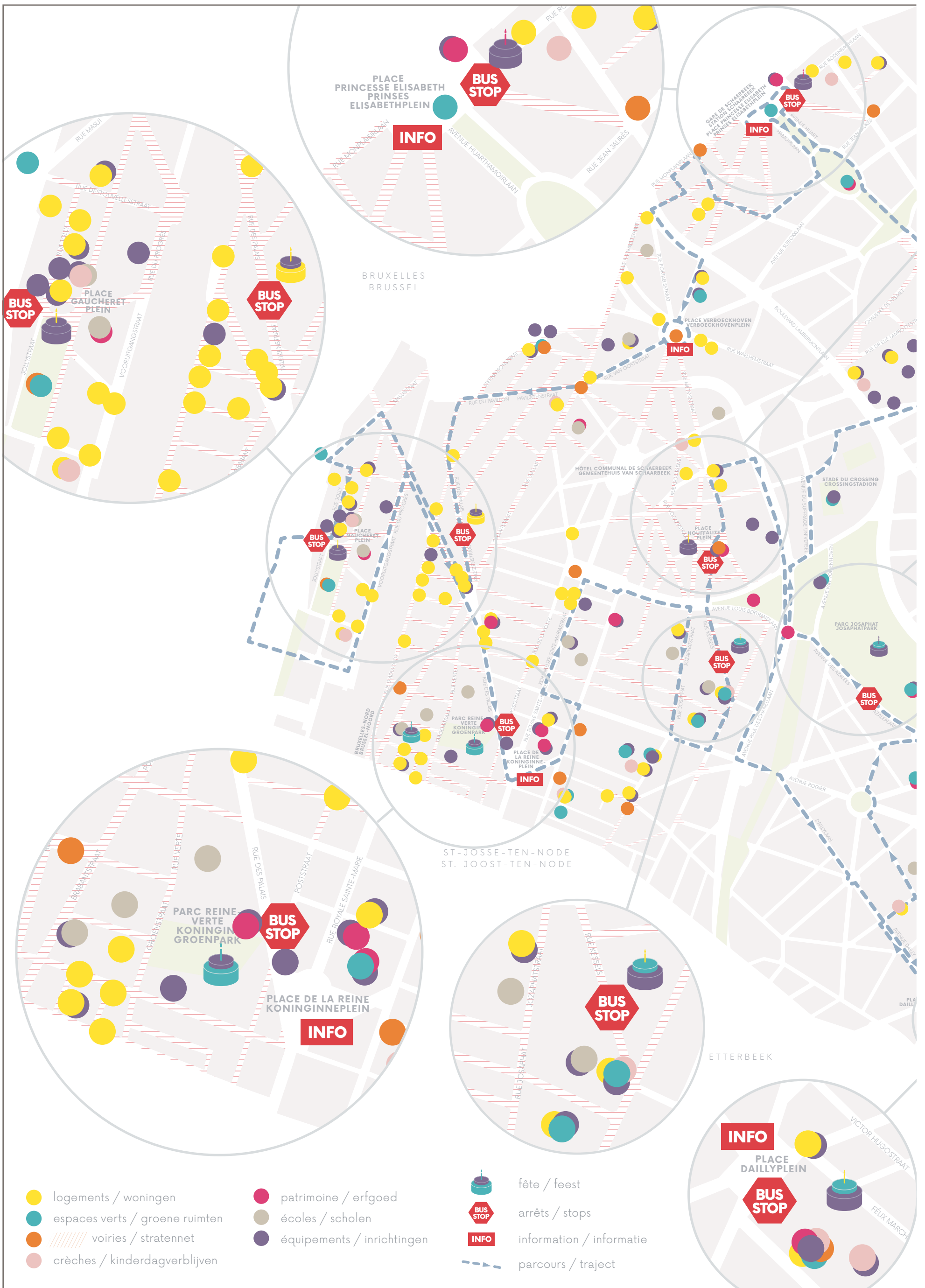
Des projets de rénovations qui intègrent la complexité de la ville

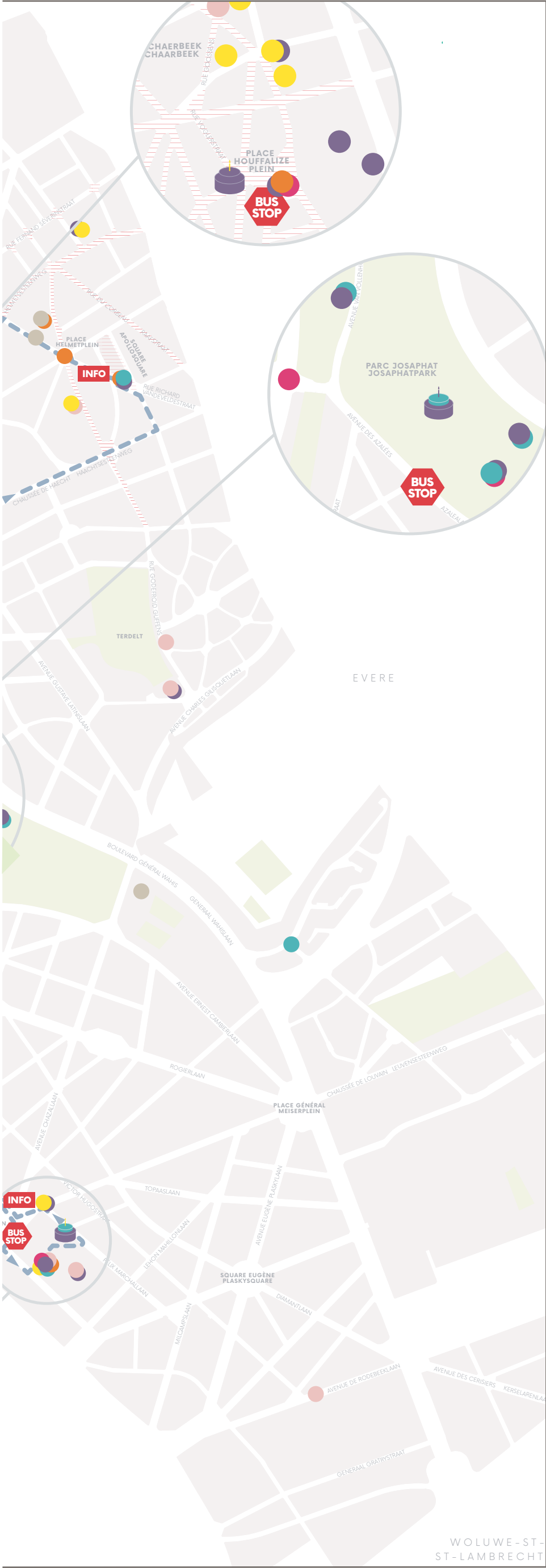
Les nouvelles constructions couvrent les besoins en infrastructure de la ville et de la population schaarbeekoise, très jeune et multiculturelle. Citons entre autres le Théâtre de la Balsamine (ex-caserne Dailly), la Maison des Citoyens (place Gaucheret), la Maison des Femmes (rue Josaphat), des nouvelles écoles, des nouvelles bibliothèques, le stade du Crossing, le bassin du Neptunium en cours de rénovation...

Schaerbeek est également enviée pour ses lieux de convivialité. Les places Gaucheret, Princesse Elisabeth, Verboeckhoven, Lehon et Houffalize ont été rénovées en ce sens. Les parcs ont suivi le même exemple. Quelques espaces verts ont été créés (Lacroix, Gaucheret, Reine-Verte), d'autres ont été rénovés (Huart Hamoir, Wahis, mais aussi le parc Josaphat, poumon vert de 22 hectares).

© Marie-Françoise Plissart

© Serge Brison





[RÉNOVATION]

20 ans de rénovation à Schaerbeek en chiffres *

POPULATION

➤

6^e commune la plus importante de Belgique

➤

2^e commune de la Région Bruxelles-Capitale

➤

1997 : 104.042 habitants – 2017 : 133.042 habitants

➤

28% des Schaerbeekois sont âgés de 0 à 19 ans

➤

Près de 150 nationalités différentes

- + de 200 nouveaux logements communaux à caractère social
- + de 20 nouvelles crèches
- + de 275 nouvelles places en crèche
- + de 100 nouvelles places en crèche en 2019
- + de 10 places publiques réaménagées
- + de 30 espaces verts créés ou réaménagés
- + de 40 hectares de voiries réaménagés
- + de 50 infrastructures sportives, culturelles, de quartier créées ou renouvelées
- 1 730 nouvelles places créées dans les écoles communales (1400 FR et 430 NL)
- Près de 10 000 contacts entre propriétaires et RenovaS (information sur les primes à la rénovation)

* Ces chiffres sont des estimations



[RENOVATIE]

20 jaar renovatie in Schaarbeek: cijfers!*

BEVOLKING

➤

6^{de} grootste gemeente van België

➤

2^{de} gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

➤

1997: 104.042 bewoners - 2017: 133.042 bewoners

➤

28% van de Schaarbeekenaars zijn tussen de 0 en 19 jaar oud

➤

150 verschillende nationaliteiten

- + 200 nieuwe sociale woningen van de gemeente
- + 20 gemeentelijke kinderdagverblijven
- + 275 plaatsen
- + 100 plaatsen in 2019
- + 10 opnieuw ingerichte openbare plaatsen
- + 30 gecreëerde of opnieuw ingerichte groene ruimten
- + 40 hectaren opnieuw ingerichte weginfrastructuur
- + 50 gecreëerde of opnieuw ingerichte sportinfrastructuren, culturele en wijkinfrastructuren
- 1730 nieuw gecreëerde plaatsen in gemeentelijke scholen (1400 FR en 430 NL)
- Zo'n 10 000 contacten met eigenaars en RenovaS (informatie over renovatiepremies)

* Deze vermelde cijfers zijn ramingen

[STADSVERNIEUWING]

20 jaar geleden koos Schaarbeek voor vernieuwing

Verjaardag op zaterdag 21 en zondag 22 oktober, van 11u tot 18u

In 20 jaar tijd is Schaarbeek helemaal veranderd. Haar wijken werden verfraaid, haar gebouwen werden gemoderniseerd en haar rijke architecturale patrimonium werd nooit verloochend. Om deze verjaardag te vieren, zal een parcours u langs enkele plaatsen voeren die symbool staan voor stedelijke vernieuwing in Schaarbeek. Al deze gebouwen en openbare ruimten zullen worden opgevrolijkt met activiteiten en festiviteiten. En om hier niets van te missen, zullen Engelse bussen u naar al deze plaatsen brengen (zie de kaart op p. 8-9).

“Medio jaren '90 besloot het nieuwe Schepencollege, waar ik toen deel van uitmaakte als jonge Schepen van Stedenbouw, om de lethargie te doorbreken die op de gemeente woog,” benadrukt Burgemeester Bernard Clerfayt. “Er werd veel te weinig geïnvesteerd en sommige wijken waren op sterven na dood. Daarom besloten we om voorrang te geven aan stedelijke vernieuwing en zo de wijken nieuw leven in te blazen.” Het moeilijke hieraan was dat de Schaarbeekse financiën niet in gevaar mochten worden gebracht. De gemeente besloot dan ook om in te stappen in het gewestelijke systeem van “Wijkcontracten”, die toen pas waren gelanceerd. Gelijklopend hiermee kreeg de dienst Stedenbouw een nieuw elan en werd een solide structuur uitgewerkt om deze Wijkcontracten op te volgen: RenovaS.

220 MILJOEN GEÏNVESTEERD

In 1997 werd het eerste Schaarbeekse Wijkcontract gelanceerd; ondertussen loopt het 11^{de} derge-

lijke contract, voor de Poggewijk. Alles bij elkaar werd 220 miljoen euro geïnvesteerd in de wijken van de gemeente! Schaarbeek is wakker geworden, Schaarbeek is opgestaan. Dankzij heraanlegde pleinen en parken, kilometers aan wegen en trottoirs die werden hersteld, de vergroening en verlichting van straten en nieuwe woningen, maar ook dankzij openbare infrastructuur zoals scholen, crèches en sportzalen. Om deze vernieuwing mogelijk te maken, hebben de gemeente en RenovaS zich omringd met de beste specialisten. Wedstrijden worden gehouden om de slimste en meest innovatieve projecten te kiezen. En deze acties zijn een succes: tal van gedurfde projecten zagen het daglicht, tal van acties vielen in de prijzen! Dit jaar nog sleepten 5 woningen, ontworpen door architectenbureau MSA & V+ en gelegen op de hoek van de Lambermontlaan en de Portaelsstraat, een van de hoogste architectuurprijzen in de wacht: de Europese Prijs Mies van der Rohe.

MIS DE BUS NIET

20 jaar, dat moet worden gevierd! De gemeente Schaarbeek en RenovaS nodigen u uit om 8 plaatsen te bezoeken die symbool staan voor deze stedelijke vernieuwing. Op elk van deze plaatsen zal een feestje worden gebouwd en zullen activiteiten worden georganiseerd. Alleen u ontbreekt nog. Speciaal ingelegde bussen brengen u naar al deze plaatsen.

Depuis 2012, le stade du Crossing est méconnaissable. Une salle omnisport est également abritée dans la tribune qui donne sur l'avenue Louis Bertrand.



Vóór / Avant



Na / Après

Praktische info:

21 en 22 oktober van 11u tot 18u

5 rode Engelse bussen zullen de gemeente doorkruisen op een tweetalig parcours (FR-NL) en de door de gemeente uitgevoerde renovaties in de verf zetten (zie de kaart op p. 8-9).

Feestelijke plaatsen:

- > Train Hostel, Georges Rodenbachlaan 6
- > Huis van de Burgers, Gaucheretplein 20
- > Het Paviljoen in het Koningin-Groenpark, Paleizenstraat 42
- > La Lustrerie, Paleizenstraat 153
- > Voglerruimte, Voglerstraat 38
- > Kesselsruimte, Kesselsstraat 51
- > La Laiterie, Josaphatpark (nog te bevestigen)
- > Theater Balsamine, Felix Maréchallaan 1

Infopunten:

- > Prinses Elisabethplein
- > Verboeckhovenplein
- > Apollosquare
- > Koninginneplein
- > Daillyplein

Sinds 2012 is het Crossingstadion onherkenbaar veranderd. In de tribune aan de Louis Bertrandlaan bevindt zich nu ook een omnisportzaal.

Volledig gratis activiteit

De kaart van het parcours is ook te verkrijgen op het Gemeentehuis, bij RenovaS (Colignonplein 41 en Goossensstraat 5), in de bibliotheken, socioculturele lokalen, sportzalen en buurthuizen.



Info:

@ info@renovas.be
☎ 02/246 91 62
🌐 www.1030.be/nl/20jaar-renovatie

Vernieuwing in Schaarbeek is participatief

Tal van gemeenschappelijke openbare ruimten worden niet langer alleen in de kantoren van specialisten ontworpen. Ze zijn het resultaat van lang overleg met de bewoners, plaatselijke actoren, gemeentelijke en gewestelijke diensten. RenovaS organiseert namelijk wijkcomités om te debatteren met de buurtbewoners over de renovatieprojecten. Er zijn dan ook nog tal van socio-economische activiteiten en wijkfeesten die samen met de burgers en het sociale verenigingsleven worden georganiseerd. 20 jaar stadsvernieuwing... en daarmee is het nog lang niet gedaan!

In 2010 veranderde de Monplaisirlaan, die het station van Schaarbeek verbindt met de Van Praetbrug, volledig van uitzicht. L'avenue Monplaisir, qui relie la gare de Schaarbeek au pont Van Praet, a complètement changé de visage en 2010.

Vóór / Avant



Na / Après



© Michel De Cleene

Vóór / Avant



Na / Après



© Michel De Cleene

Kent u het Koningin-Groenpark? Een stukje paradijs dat het Koninginneplein verbindt met de Groenstraat. Connaissez-vous le parc de la Reine Verte ? Un petit coin de paradijs qui relie la place de la Reine à la rue Verte.

Vernieuwingsprojecten die rekening houden met de complexiteit van de stad

De nieuwbouw komt tegemoet aan de infrastructuurbehoeften van de stad en de zeer jonge, en multiculturele Schaarbeekse bevolking. Voorbeelden hiervan zijn onder andere Theater Balsamine (de voormalige Daillykazerne), het Huis van de Burgers (Gaucheretplein), het Huis van de Vrouw (Josaphatstraat), nieuwe scholen, nieuwe bibliotheken, het Crossingstadion, het Neptunium-zwembad dat volop wordt gerenoveerd...

Schaarbeek is ook een plek waar mensen elkaar ontmoeten. Met het oog hierop werden de pleinen Lehon, Houffalize, Gaucheret, Prinses Elisabeth en Verboeckhoven heraangelegd. Hetzelfde geldt voor de parken. Er werden enkele groene ruimten aangelegd (Lacroix, Gaucheret, Koningin-Groen), terwijl andere werden heraangelegd (Huart Hamoir, Wahis, maar ook het Josaphatpark, de 22 hectaren grote groene long).

[MÉDIATION DE PROXIMITÉ]

Un conflit vous guette ?

Rencontrez les médiateurs sur l'espace public

Pendant trois jours, des médiateurs bruxellois sillonneront la capitale à la rencontre des habitants. A Schaerbeek, ils vous donneront rendez-vous sur la place Liedts le mercredi 18 octobre de 13h à 16h.

La Semaine internationale de la Médiation se déroule du 16 au 22 octobre. C'est l'occasion pour tous les Bruxellois d'en apprendre davantage sur ce processus de communication très particulier.

Les médiateurs de la commune de Schaerbeek, accompagnés de leurs collègues bruxellois, feront le tour de la capitale dans un bus spécialement affrété par la STIB, baptisé "Living Together". Ils vous y accueilleront pour discuter de la médiation et sensibiliser à cette alternative de résolution amiable des conflits. Montez dans le bus, prenez un café et participez aux activités organisées par les médiateurs.

Un bus décoré sur le thème de la médiation fera le tour de Bruxelles pour sensibiliser les citoyens à cette méthode de résolution de conflits.



CHAQUE CAS EST PARTICULIER

La médiation peut être utile dans de nombreuses situations. « Nous pouvons aider toute personne qui vit une situation conflictuelle, qu'elle soit personnelle ou professionnelle, précise Maryvonne Tuaux, médiatrice à la commune de Schaerbeek. Problèmes de bruit avec les voisins, de travaux, de mitoyenneté ou de bail, tensions au sein de la famille, chaque cas et chaque personne a ses spécificités. Nous sommes là pour en parler, y voir plus clair, chercher ensemble une solution adaptée à chaque situation. »

Vous souhaitez rencontrer le service de Médiation de proximité schaarbeekoïse et leurs collègues ? Rendez-vous place Liedts le 18 octobre de 13h à 16h.

Service de Médiation de proximité :

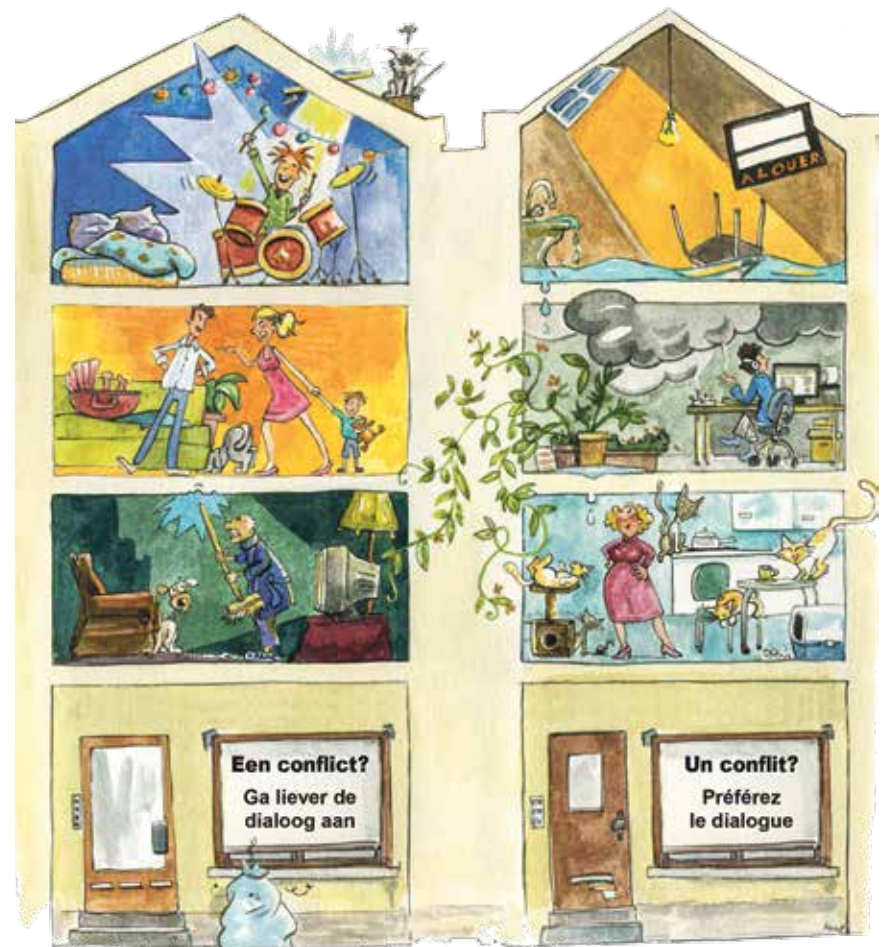
121, rue Vanderlinden
@ mediationproximite@schaerbeek.irisnet.be
Maryvonne Tuaux ☎ 02/240.63.01
Sophie Heilporn ☎ 02/240.63.03

[BUURTBEMIDDELING]

Ligt er een conflict op de loer?

Ga dan eens praten met de bemiddelaars op de openbare ruimte

De Brusselse bemiddelaars trekken drie dagen door de hoofdstad om er de bewoners te ontmoeten. In Schaarbeek zullen ze op woensdag 18 oktober van 13u tot 16u te vinden zijn op het Liedtsplein.



Van 16 tot 22 oktober vindt de Internationale Week van de Bemiddeling plaats. Een goede gelegenheid voor alle Brusselaars om meer te vernemen over dit zeer bijzondere communicatieproces.

Samen met hun Brusselse collega's zullen de bemiddelaars van de gemeente Schaarbeek heel de hoofdstad aandoen met een speciaal ingelegde bus van de MIVB, "Living Together" gedoopt. Bij hen kunt u over bemiddeling gaan praten. Ze zullen mensen ook sensibiliseren voor dit alternatief om conflicten in der minne te regelen. Stap in, geniet van een koffietje en neem deel aan de door de ombudsmannen georganiseerde activiteiten.

IEDER GEVAL IS ANDERS

Bemiddeling kan nuttig zijn in tal van situaties. "We kunnen ieder

een helpen die met een conflict te maken heeft, of dat nu persoonlijk of beroepsmatig is," aldus Maryvonne Tuaux, bemiddelaar van de gemeente Schaarbeek. Luidruchtige burens, werken, problemen met een mede-eigendom of huurcontract, spanningen binnen de familie, ieder geval en iedere persoon is anders. Wij staan paraat om hierover te praten, om de dingen duidelijker te zien, om samen naar een oplossing te zoeken die op elke situatie is afgestemd.

U wenst een gesprek met de dienst buurtbemiddeling van Schaarbeek en zijn collega's? Kom dan naar het Liedtsplein op 18 oktober van 13u tot 16u.

Buurtbemiddeling:

Vanderlindenstraat 121
@ buurtbemiddeling@schaerbeek.irisnet.be
Maryvonne Tuaux ☎ 02/240 63 01
Sophie Heilporn ☎ 02/240 63 03

[URBANISME]

Le Prix d'architecture contemporaine remis en jeu

Portez-vous candidat !

D'un montant total de 4.000 €, ce prix encourage les particuliers qui se lancent dans des projets alliant créativité, qualité, intégration paysagère et caractère durable.

Les éditions antérieures ont mis en évidence la grande diversité des projets qui se développent à Schaerbeek : nouvelles constructions ou simples extensions, logements ou autres fonctions, etc.

La participation est gratuite. Le formulaire ainsi que le règlement du prix sont disponibles auprès du cabinet de l'Echevin de l'Urbanisme, Frédéric Nimal (bureau 1.12 de l'Hôtel communal).

Contact :

☎ 02/244.70.56
@ bwillems@schaerbeek.irisnet.be
Date limite de candidature :
vendredi 1^{er} décembre à 13h.

Le bureau GSL Architectes a remporté le Prix en 2016. Il a été récompensé pour une extension en toiture d'un appartement situé sur l'avenue du Diamant.



[STEDENBOUW]

De prijs voor hedendaagse architectuur valt weer te winnen

Stel u kandidaat!

Deze prijs, goed voor een totaalbedrag van 4 000 euro, moedigt particulieren aan die projecten lanceren die een combinatie zijn van creativiteit, kwaliteit, landschapsintegratie en duurzaamheid

Uit de vorige edities bleek de grote diversiteit van de projecten in Schaarbeek: nieuwbouw of uitbreidingen, huisvesting of andere functies, enz.

Deelnemen is gratis. Het wedstrijdformulier en -reglement zijn te verkrijgen op het kabinet van

de Schepen van Stedenbouw, Frédéric Nimal (kantoor 1.12 in het Gemeentehuis).

Contact:

☎ 02/244 70 56
@ bwillems@schaerbeek.irisnet.be
Uiterste datum voor kandidaturen:
vrijdag 1 december om 13u.

[EMPLOI]

Boostez votre recherche

Le 26 octobre de 10h à 15h

La Bourse de l'Emploi devient "Booste ton Job". « *Nous modernisons notre traditionnelle Bourse de l'Emploi de Schaerbeek. Elle devient plus complète et plus participative* », précise l'Echevin de l'Emploi, Etienne Noël. Demandeurs d'emploi, employeurs et centres de formation se donneront rendez-vous **ce 26 octobre à l'Institut Frans Fischer.**

"Booste ton Job" est un parcours qui dynamise votre recherche d'emploi. Des animations gratuites (séances d'improvisation sur des situations d'embauche) et des ateliers (entretien d'embauche, job coaching, rédaction cv, cours de langue) seront au programme. Si vous avez l'âme d'un entrepreneur, un espace sera également réservé à la création d'entreprise et aura pour thématique : "S'installer comme indépendant". La préparation à "Booste ton Job" est également entrée dans une nouvelle dimension. 7 ateliers de préparation seront organisés, profitez-en.

Inscriptions aux préparations :
@ pdenis@schaerbeek.irisnet.be
☎ 02/244.70.02



Info pratiques :
Booste ton Job, jeudi 26 octobre de 10h à 15h
Institut Frans Fischer 30 – rue de la Ruche
Accès : Bus 59 (arrêt Herman), 66 (arrêt Azalées)
Tram 7 (arrêt Louis Bertrand) et 92 (arrêt église Saint-Servais)
☎ 02/244.70.02 – 0478/20.90.32

PROGRAMME DE PRÉPARATION VOORBEREIDINGSPROGRAMMA		
Mer 11/10	Journée "Sport" / Sportdag	Woe 11/10
Jeu 12/10	Ça bouge dans la construction : nouvelles technologies, nouveaux contrats Er beweegt wat in de bouw: nieuwe technologieën, nieuwe contracten	Don 12/10
Ven 13/10	Préparer son entretien d'embauche / Uw sollicitatiegesprek voorbereiden	Vrij 13/10
Ma 17/10	Les gestes et les paroles qui trahissent / Gebaren en woorden die u verraden	Din 17/10
Mer 18/10	Créer son propre job / Uw eigen baas worden	Woe 18/10
Jeu 19/10	Affronter et réussir les tests psychotechniques Slagen voor de psychotechnische proeven	Don 19/10
Ven 20/10	Comment décrocher un emploi via internet / Hoe werk vinden via internet	Vrij 20/10

[WERKGELEGENHEID]

Boost je zoektocht

26 oktober van 10 tot 15 uur

De Jobbeurs wordt "Boost je Job". "We stoppen onze traditionele Jobbeurs van Schaerbeek in een moderner jasje. De beurs wordt completer en biedt meer kans op inspraak", verduidelijkt de Schepen van Werkgelegenheid, Etienne Noël. Werkzoekenden, werkgevers en opleidingscentra kunnen elkaar op 26 oktober ontmoeten in het Instituut Frans Fischer.

"Boost je Job" is een parcours dat uw zoektocht naar werk meer dynamiek geeft. Gratis animaties (improvisatiesessies rond aanwervingssituaties) en workshops (sollicitatiegesprek, jobcoaching, opstellen cv, taallessen) staan op het programma. Wie een ondernemersgeest

heeft, vindt op de beurs ook een ruimte die in het teken staat van het oprichten van een onderneming en die draait rond het thema "Starten als zelfstandige". Ook de voorbereiding van "Boost je Job" is een nieuwe dimensie binnengetrepen. Er worden 7 voorbereidende workshops georganiseerd. Profiteer ervan.

Inschrijven op de voorbereiding:
@ pdenis@schaerbeek.irisnet.be
☎ 02/244 70 02

Praktische info:
Boost je Job, donderdag 26 oktober van 10 tot 15 uur
Instituut Frans Fischer
Bijenkorfstraat 30
Bereikbaarheid: Bus 59
(halte Herman), 66 (halte Azalea)
Tram 7 (halte Louis Bertrand)
en 92 (halte Sint-Servaaskerk)
☎ 02/244 70 02 – 0478/20 90 32

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE ○ TRIBUNE DÉMOCRATIQUE ○ TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Paupérisation de Schaerbeek ? De quoi s'inquiéter !

Le CPAS de Schaerbeek accueille de plus en plus de bénéficiaires d'allocations sociales diverses. Sur les trois dernières mandatures communales (de 2.000 à aujourd'hui), le nombre a quasi quadruplé. Le pourcentage d'augmentation des bénéficiaires est plus important que celui de l'évolution de population sur cette même période. Rien que sur la période 2010 à 2016, on est passé de 3,4% à 5,6% de la population totale de Schaerbeek émergeant au CPAS de Schaerbeek. **La population schaarbeekoise s'appauvrit !**

Si l'on peut se réjouir d'un bâtiment unique pour le CPAS sur le boulevard Reyers qui, aujourd'hui, regroupe tous les services du CPAS et donne de meilleures conditions de travail au personnel jadis disséminé sur cinq sites, il n'en reste pas moins que cette seule localisation plus rationnelle des services n'enraie pas la pauvreté galopante de notre population.

Se vanter aujourd'hui pour sa Présidente d'un « **accueil du CPAS repensé** » ne doit certainement pas faire oublier que, finalement, la mission première d'un CPAS est de donner toutes les chances de **sortie**.

Bien accueillir un bénéficiaire, c'est bien. L'aider à sortir vite du CPAS, c'est mieux.

C'est là le prix de l'enrayement de la paupérisation de la population que nous connaissons. Donner toutes les chances durables à quiconque de sortir rapidement du système, c'est l'émanciper socialement, lui donner tous les moyens d'assurer par lui-même son existence. Aujourd'hui malheureusement si l'on voit mieux l'entrée du CPAS de Schaerbeek, on en voit pas nécessairement la sortie.



La commune est en bénéfice ! Les impôts doivent diminuer en 2018 pour tous les Schaerbeekoïsi

Fin 2016, les comptes de la commune sont enfin sortis du rouge : un bénéfice cumulé de plus d'un million d'euros a été constaté !

Il faut s'en féliciter : les services financiers communaux et l'échevin des finances ont bien travaillé. C'est le résultat d'une bonne maîtrise des dépenses tant en personnel qu'en fonctionnement... mais c'est surtout le résultat de recettes en croissance tant en matière d'impôts sur les personnes physiques (+1,18 millions d'euros) qu'en matière de précompte immobilier (+413.000 euros)

Ce sont donc les contribuables schaarbeekoïsi qu'il faut remercier pour les impôts qu'ils ont dû payer depuis le début de cette législature :

> de 6% à 6,5% jusqu'en 2016, puis 6.2% en 2017 pour l'impôt sur les personnes physiques;

> de 3.000 à 3.390 centimes additionnels au précompte immobilier de 2013 à ce jour : chaque année, les propriétaires tombent de leur chaise lorsqu'ils découvrent la facture de leur précompte immobilier, le plus élevé de la Région !

Pour le MR de Schaerbeek, cela doit changer !

Il n'y a plus aucune raison d'imposer encore aux Schaerbeekoïsi des efforts démesurés alors que la commune n'est plus en déficit cumulé mais, de surcroît, il n'y a aucune raison de leur imposer des efforts que la commune voisine d'Evere ne réclame pas aux Everoïsi alors que cette commune est sous plan de redressement financier, eux qui ne paient que 6% d'IPP et 3.000 centimes additionnels au PRI !

Dans le cadre de l'élaboration du budget 2018, le MR attend donc de la majorité que :

> l'impôt des personnes physiques soit réduit de 6,2 à 6%
> les centimes additionnels au précompte immobilier passent de 3.390 à 3.000 centimes.

Ce n'est que justice !

Georges Verzin, Chef de groupe
Angelina Chan, Abdallah Kanfaoui, Yvan de Beaufort,
Conseillers communaux



Rendons notre commune hospitalière

En voilà une belle action ! Le 14 septembre, des citoyens schaarbeekoïsi se sont rassemblés devant la maison communale. Pour demander une politique locale plus accueillante envers les migrants, sans papiers et réfugiés.



Leur prochaine étape : faire officiellement de Schaerbeek, une commune hospitalière avec les migrants. Et se distancer de la politique de harcèlement et d'arrestations systématiques pratiquée à la gare du Nord et au parc Maximilien. Il s'agit du « nettoyage » dont se félicitait Théo Francken le mois dernier. « Nettoyage » opéré avec le concours des autorités communales de Schaerbeek.

Comme cette réaction citoyenne fait chaud au cœur. Face à ceux qui brandissent la peur et le repli sur soi comme unique horizon, ces Schaerbeekoïsi défendent un avenir commun où chacun a sa place et où la solidarité rime aussi avec un accueil digne de ceux qui fuient la guerre et la misère.

Ce sont surtout des Érythréens, des Soudanais et des Syriens qui avaient trouvé refuge gare du Nord. S'ils n'ont pas été arrêtés, ils sont aujourd'hui apeurés et dispersés dans Bruxelles.

Cela fait pourtant des semaines que les ONG actives sur le terrain réclament l'ouverture d'un centre d'accueil provisoire. Dans ce centre, toutes les informations et les soins de base pourraient être fournis. Cela permettrait d'éviter que ces personnes ne se retrouvent dans la rue, devenant des proies faciles pour ceux qui veulent profiter de leur misère.

Rendons notre commune hospitalière donc. Loin de la politique du #nettoyer de Francken avec ses rafles policières auxquelles les autorités communales ont apporté leur concours dégoûtant.

Pour soutenir leur action :
www.communehospitaliere.be



[FOLKLORE]

Schaerbeekois, participez au Scharnaval !

Le Scharnaval 2018 est en préparation. L'Echevin Etienne Noël et le Syndicat d'Initiative "Schaerbeek la Dynamique" lancent un appel à projets aux Schaerbeekois pour une participation locale bien marquée dans le cortège.



Schaarbekenaren, neem deel aan Scharnaval!

Scharnaval 2018 is in volle voorbereiding en daarom lanceren Schepen Etienne Noël en de VVV "Schaerbeek la Dynamique" een projectoproep voor alle Schaarbekenaren, omdat men een uitgesproken lokale deelname aan de stoet tot stand wil zien komen.

Les écoles, les clubs sportifs, les associations culturelles, les comités de quartier, les groupes d'amis domiciliés à Schaerbeek... Vous pouvez tous répondre à cet appel ! Envoyez vos idées de groupe déguisé ou de char aménagé autour d'un thème ou d'un fil rouge (couleurs, référence historique, uniforme, humour...). Les projets sélectionnés seront subventionnés pour permettre leur préparation. Un montant de maximum 1.000 euros par groupe est prévu, en fonction de la qualité du projet.

Infos et candidatures :

@ classesmoyennes@schaerbeek.irisnet.be
02/240.30.66

De scholen, de sportclubs, de culturele verenigingen, de wijkcomités, de vrienden-groepen met domicilie in Schaerbeek,... Jullie kunnen allemaal reageren op deze oproep! Stuur ons jullie ideeën voor verklede groepen of carnavalwagens rond een bepaald thema of een rode draad (kleuren, historische verwijzing, uniform, humor,...).

De geselecteerde projecten worden gesubsidieerd, zodat ze voorbereid kunnen worden. Er wordt een bedrag van maximum 1000 euro per groep voorzien, afhankelijk van de kwaliteit van het project.

Informatie en candidaturen:

@ Middenstand@schaarbee.irisnet.be
02/240 30 66

[BOÎTES À IDÉES]

Vous souhaitez apporter une plus-value à votre commune ?

Vous avez des idées, suggestions ou des projets pour embellir Schaerbeek ?

Vous êtes représentés par 47 Conseillers communaux, n'hésitez pas à leur envoyer vos questions, avis ou propositions. Leurs coordonnées sont disponibles sur le site web de Schaerbeek.

www.1030.be/conseillers

Le Conseil communal est un événement public. Le prochain se tiendra le 25 octobre à l'Hôtel communal.



[IDEEËNBUS]

Wilt u ook uw steentje bijdragen aan uw gemeente?

Hebt u ideeën, suggesties of projecten om Schaerbeek nog mooier te maken?

U kunt terecht bij 47 gemeenteraadsleden. Aarzel dus niet om hen uw vragen, advies of voorstellen door te sturen. U kunt hun gegevens vinden op de website van Schaerbeek.

www.1030.be/nl/gemeenteraadsleden

De Gemeenteraad is openbaar. De volgende zitting wordt gehouden op 25 oktober in het Gemeentehuis.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Klinken op het feminisme!

Mannen én ook vrouwen gaan graag op café. Rustig bij een kop koffie of samen een pintje pakken. Krant in de hand of spannend samen een match volgen. Maar in veel cafés zijn overwegend of enkel mannen te vinden. Het Huis van de Vrouw in Schaerbeek is er om de stereotypen te bestrijden en ontvangt met die missie al maandelijks meer dan 1000 vrouwen. Een café hoort er gewoon bij. We zijn blij dat Amandine en Charlotte het initiatief genomen hebben een feministisch café te openen en dat hier plaats voor is in onze gemeente Schaerbeek. Santé(e)!



A la santé du féminisme

Un tout nouveau café vient d'ouvrir à Schaerbeek : Le poisson sans bicyclette! Sa particularité : c'est le premier café féministe de notre commune... Il est localisé à la Maison des Femmes (rue Josaphat). En plus de proposer une petite restauration en alimentation durable, ce nouveau lieu, ouvert à toutes et tous, veut, par ses activités, dédramatiser le terme « féminisme » pour que plus de personnes s'impliquent dans le combat pour atteindre l'égalité entre femmes et hommes. C'est aussi un espace où les femmes se sentent à l'aise, contrairement à certains cafés investis majoritairement par des hommes. Nous sommes ravis que Charlotte et Amandine aient choisi d'ouvrir ce nouveau café à Schaerbeek et leur souhaitons plein succès!

www.ecolo1030.be
www.groenschaarbee.be
#samensemble



STOP aux incivilités !



Régulièrement les autorités communales et les responsables de formations politiques sont interpellés par des citoyens, des groupes d'habitants, des commerçants sur l'état de leur quartier. Ils se plaignent le plus souvent du bruit, de la saleté, de la vitesse des véhicules, du stationnement sauvage, des problèmes liés à la consommation et à la vente de stupéfiants, de la consommation d'alcool dans l'espace public. Et que dire des problèmes rencontrés par les jeunes femmes qui ne sont pas respectées dans leurs déplacements dans nos rues !

De nombreuses interpellations citoyennes ont été développées au Conseil Communal sur ces sujets.

Le cdH est conscient des souffrances qu'engendre cette situation pour de trop nombreux Schaerbeekois.

On doit se féliciter du travail accompli pour rénover tous nos quartiers par des aménagements de qualité. Mais on ne peut pas accepter que cet important travail soit mis à mal par le comportement d'individus qui ne respectent pas les règles élémentaires du vivre ensemble !

Le cdH demande que des moyens supplémentaires soient dégagés au niveau communal pour assurer le contrôle des règlements en matière de respect de la propreté et de la sécurité routière dans nos rues.

Nous voulons aussi que la Police soit plus visible dans nos rues. La prévention ne suffit manifestement pas.

Nous plaçons pour une action concertée et coordonnée de tous les services communaux concernés ainsi que de la police pour apporter une réponse adaptée aux différents types d'incivilités subies par les Schaerbeekois.

www.cdH1030.be



Pour plus de transparence dans la gestion des intercommunales

Vous n'avez pas pu rater les débats qui font rage autour des problèmes de gouvernance de certains organismes publics. La Liste du Bourgmestre réclame plus de transparence dans les intercommunales, à commencer par celles dont la commune de Schaerbeek est membre. En attestent les exigences posées dans le cadre de la fusion de deux intercommunales bruxelloises de l'eau, HYDROBRU (distribution et assainissement) et VIVAQUA (production).

Le Conseil communal s'était prononcé pour la fusion en octobre 2016 mais en conditionnant son accord au respect de trois exigences :

- > disposer d'une comptabilité claire et transparente, établissant le coût-vérité de l'eau, pour une information précise des citoyens sur le coût réel de l'eau ;
- > créer un Comité d'audit permanent composé d'experts indépendants et de délégués des communes dont le mandat serait exercé à titre gratuit ;
- > présenter une charte de bonne gouvernance.

Au dernier Conseil, lors de la décision relative au retrait des communes flamandes de l'intercommunale, outre ces conditions, nous avons conditionné notre accord à plusieurs engagements : limiter le nombre de gestionnaires, limiter et rendre publics les rémunérations et jetons de présence des représentants du Conseil d'Administration (CA) et des organes de gestion, supprimer les comités de concertation et d'accompagnement en tous genres, plafonner les traitements de ses dirigeants, rendre publiques les décisions prises par l'Assemblée Générale et le CA...

Nous exigeons aussi que le prix de l'eau pour les citoyens des communes membres de l'intercommunale soit le même que celui pratiqué lors de la vente de l'eau à des communes flamandes non membres.

Ces exigences, ce n'est pas la mer à boire ! Il nous semble que la gestion devrait être aussi transparente que l'eau ! Le CA a pourtant refusé de s'engager à réaliser nos demandes et nous avons donc été contraints de voter contre la décision qui nous était soumise.



[ENSEIGNEMENT]

Les chantiers de l'Ecole 16 appartiennent au passé

Le réseau d'enseignement communal a célébré dignement cette rentrée des classes. Un établissement était particulièrement à la fête : l'Ecole n°16 a inauguré ses tout nouveaux bâtiments. Grâce aux travaux entamés en 2015, la capacité de l'école va doubler dans un futur proche.

Les autorités communales schaarbeekoises ont inauguré la toute nouvelle Ecole 16, en présence de la Ministre de l'Education de la Fédération Wallonie-Bruxelles (l'entité communautaire a investi un peu plus de 5.000.000 d'euros dans le projet, ce qui correspond à 60% du coût total). Une inauguration qui met fin à deux ans de chantiers de rénovation et d'extension.



Ouverte en 1970, l'Ecole 16 avait cette apparence avant les travaux.



UN ACCUEIL DE QUALITÉ POUR TOUS

L'Ecole 16 se faisait vieillissante. Il était primordial de rénover l'établissement du boulevard Léopold III afin de garantir un accueil de qualité pour tous les enfants. L'occasion était évidemment belle d'en profiter pour agrandir l'école et répondre à la demande croissante. Depuis la rentrée de septembre, les élèves de l'école sont accueillis dans de nouveaux locaux. Ils peuvent jouir d'une toute nouvelle salle de gymnastique, manger dans un magnifique réfectoire et se détendre en profitant d'une cour de récréation entièrement rénovée. A terme, la capacité de l'école va doubler et l'établissement pourra accueillir près de 600 enfants supplémentaires. Cette évolution était plus que nécessaire étant donné le boom démographique qui se répercute sur la population schaarbeekoise.

UNE ÉTAPE IMPORTANTE DU PLAN ÉCOLES

Doubler la capacité d'une école représentait un défi considérable, relevé brillamment par les différents partenaires du projet. « Il s'agit d'une étape importante dans le cadre de la réalisation du Plan Écoles dont la commune de Schaerbeek s'est dotée en début de mandature. Ce plan d'envergure prévoit la création de 3.500 places au sein du réseau communal », a souligné Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement communal. « L'école est restée ouverte durant les travaux pour accueillir les élèves en toute sécurité, ajoute Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux publics. Il s'agissait pourtant d'un chantier d'envergure pour doubler la capacité de l'école, diminuer drastique-



ment les consommations de l'ancien bâtiment, avec en prime la pose de 250 panneaux photovoltaïques. » Un chantier qui a pu être mené à bien grâce au professionnalisme des architectes, des entrepreneurs, des équipes techniques. Le personnel de l'école, les élèves et les parents ont également fait preuve de patience et de compréhension durant la durée des travaux.

QUID DES AUTRES CHANTIERS ?

D'autres inaugurations sont d'ores et déjà prévues, certains chantiers suivent leur cours et d'autres vont

bientôt démarrer. En novembre, un pôle d'enseignement spécialisé sera inauguré sur le site Chazal. Il rassemblera les écoles actuelles Chazal et La Vallée. Tandis que l'école en construction sur le site de la rue Van Oost, qui accueillera bientôt les élèves de l'Ecole 14, devrait bientôt aboutir.

Les personnalités politiques ont dévoilé une plaque commémorative lors de l'inauguration de l'Ecole 16.

600

A terme, la capacité de l'école va doubler et l'établissement pourra accueillir près de 600 enfants supplémentaires.

De nouveaux locaux, une cour de récréation rénovée, un vaste réfectoire... Le nouveau visage de l'Ecole 16 a fière allure.



Du neuf au niveau de la pédagogie

A côté des travaux, l'Ecole 16 a mis en place deux nouveaux projets centrés sur les pédagogies nouvelles (inspirés de la méthode Freinet) : celui qui concerne l'école maternelle est opérationnel et il se développera encore. Celui de l'école primaire débute et il se déploiera progressivement. Les locaux ont été spécifiquement aménagés à cet effet. Le réseau d'enseignement de Schaerbeek, l'un des plus vastes de la Fédération Wallonie-Bruxelles, ne comptait pas d'école à pédagogie nouvelle. Grâce aux nouveaux projets de l'Ecole 16, Schaerbeek pourra désormais répondre à la demande importante pour ce type d'enseignement.

[MAISON DES FEMMES]

La Maison de toutes les Femmes

L'impact des activités de la Maison des Femmes s'étend bien au-delà de la rue Josaphat... Nous travaillons avec plus de 300 partenaires sur des projets créatifs, nous luttons contre les stéréotypes et nous mettons en lumière nos talents féminins.

Notre public est très varié : des femmes de tous âges, des voisines, des expatriées... mais également des femmes qui nous rendent visite via le CPAS ou des organisations de réfugiés. L'alphabétisation se trouve ainsi au cœur de notre attention et nous testons de nouvelles méthodes en collaboration avec Paris (FR) et Padova (IT). Nous sommes très heureuses d'annoncer que l'équipe fixe de la Maison des Femmes (Julie, Micheline et Ingrid) s'agrandit. Nos nouvelles collègues, Leila et Fatima, nous permettront d'offrir chaque mois un accueil chaleureux à plus de 1.000 femmes. La politique d'égalité des chances va avoir un nouveau visage au sein de la commune, grâce à la nouvelle Gender Manager : Amélie. Une première à Bruxelles !



Leila, Julie, Amélie, Micheline, Ingrid et Fatima ; une équipe dévouée pour toute les femmes.
Leila, Julie, Amélie, Micheline, Ingrid et Fatima; dit team staat met veel toewijding klaar voor alle vrouwen.

[HUIS VAN DE VROUW]

Het Huis van alle Vrouwen

De invloed van de activiteiten van het gemeentelijke Huis van de Vrouw reikt verder dan alleen de Josaphatstraat ... Met meer dan 300 partners werken we samen aan creatieve projecten, gaan we stereotypes te lijf en versterken we onze talenten.

Ons publiek is zeer gevarieerd. Vrouwen van alle leeftijden, buurvrouwen en expats, maar ook vrouwen die langskomen via het OCMW en via vluchtelingorganisaties. Alfabetisering krijgt daarom bijzondere aandacht en hiervoor testen we nieuwe methodes samen met Parijs (FR) en Padova (IT). We zijn blij te kunnen melden dat de vaste ploeg van Julie, Micheline en Ingrid uitbreidt met Leila en Fatima zodat we elke maand weer meer dan 1000 vrouwen een hartelijke ontvangst te bieden! Binnen de gemeente zal het gelijke kansenbeleid verder vorm krijgen met de nieuwe gendermanager: Amélie. Een primeur in Brussel.

OCTOBRE / OKTOBER

Lundi / Maandag		
Informatique avec tablette / Informatica met tablet	30/10	09.00 - 16.00
Ecrivaine publique / Publieke schrijfster	9, 23/10	10.00 - 11.30
Vernissage Mosaic jam	16/10	09.30 - 11.00
Alimentation durable / Duurzame voeding	16/10	09.30 - 12.00
Conférence médicalisation du corps / Lezing over medicijnen en het lichaam	16/10	16.00 - 22.00
Gym / Turnen	9, 16 & 23/10	10.30 - 11.30
Table de conversation en anglais / Conversatietafel in het Engels	9, 16, 23 & 30/10	12.30 - 13.30
Théâtre de reflet / Terugspeeltheater	9, 16, 23 & 30/10	13.00 - 15.30
Mardi / Dinsdag		
Qi Gong	10, 17 & 24/10	09.30 - 10.30
Atelier autoportrait / Workshop zelfportret	10, 17 & 24/10	09.30 - 11.30
Place aux Cheffes : cuisine participative + table d'hôte Maak plaats voor de Chefs: participatief koken + gastentafel	10, 17 & 24/10	10.00 - 13.00
Table de conversation en français / Conversatietafel in het Frans	10, 17 & 24/10	12.30 - 13.30
Zumba	10, 17 & 24/10	14.00 - 15.00
Tricot / Breien	10, 17 & 24/10	17.00 - 19.00
Yoga	10, 17 & 24/10	18.30 - 20.00
Vernissage Arlette Brus	03/10	18.00
Mercredi / Woensdag		
Remise en forme / Get in Shape	11, 18 & 25/10	10.00 - 11.15
Espace-jeux / Speelruimte	11, 18 & 25/10	14.00 - 16.30
Echecs / Schaakspel	11, 18 & 25/10	17.00 - 19.00
Pleine conscience / Mindfulness	11, 18 & 25/10	19.00 - 21.00
Jeudi / Donderdag		
Bricoladies : Electricité / Electriciteit	19/10	09.00 - 12.00
Cinédamas : Keeper	26/10	09.30 - 11.30
Peinture ayurvédique / Ayurvedische schilderkunst	12, 19 & 26/10	09.30 - 12.00
Jeudi Veggie : soupe protéinée / Donderdag veggiedag: Soep met proteïnen	26/10	10.00 - 13.00
Défense verbale / Verbale zelfverdediging	19/10	09.00 - 12.00
Table de conversation en espagnol / Conversatietafel in het Spaans	12, 19 & 26/10	12.30 - 13.30
Yoga	12, 19 & 26/10	18.30 - 20.00
Vendredi / Vrijdag		
Table de conversation en néerlandais / Conversatietafel in het Nederlands	13, 20 & 27/10	12.30 - 13.30
Chorale / Koor	20 & 27/10	14.30 - 16.30
Femmes au Parc / Vrouwen in het park: Karaoké	13/10	15.30 - 22.00
Week-End		
Self défense filles 14-15 ans / Zelfverdediging meisjes 14-15 jaar	28/10	09.00 - 17.00
Kirtan Yoga	22/10	17.30 - 19.30
Mindfulness : séance info	21/10	17.00 - 19.00
Mindfulness	16/10	10.00 - 16.00
Ligue des femmes Kasayiennes / Vrouwenliga uit Kasaya	15/10	14.00 - 19.00

Infos :

Maison des Femmes / Huis van de Vrouw – Rue Josaphatstraat 253
 ☎ 02/240.43.50 🌐 www.1030.be 📘 lamaison.desfemmes.7

NOUS AVONS UNE NOUVELLE CHORALE !

Venez chanter les chants du monde avec Sibel Dinçer.

WE STARTEN EEN NIEUW KOOR !

Kom wereldliedjes met ons zingen met Sibel Dinçer.

Vendredis / Vrijdagen 20 en 27/10
14.30 > 16.30



APPRENEZ À UTILISER LA TABLETTE

Formation en informatique sur tablette.

UW TABLET: HAAL ER ALLES UIT
 ICT-vorming voor tablets.

Lundi / Maandag 30/10
09.00 > 16.00



FÊTE DE CLÔTURE MUSICALE 'FEMMES AU PARC !'

Fêtez avec nous la fin du projet 'Femmes au Parc !' avec l'asbl Garance qui a organisé plusieurs marches exploratoires dans les parcs de Bruxelles et Schaarbeek.

MUZIKAAL SLOTFEEST 'VROUWEN NAAR HET PARK!'

Kom met ons het einde van het project 'Vrouwen naar het Park!' vieren, met vzw Garance die meerdere verkennende wandelingen georganiseerd heeft met vrouwen door de Brusselse en Schaarbeekse parken.



Vendredi / Vrijdag 13/10
18:30 > 22.00

GOÛTEZ À NOS TABLES D'HÔTES

Un menu délicieux vous est mitonné et servi par les femmes de l'atelier 'Place aux Cheffes !'.
 Réservation obligatoire.

SCHUIF AAN BIJ ONZE GASTENTAFELS

De vrouwen van het kookatelier 'Maak plaats voor de Chefs!' maken een heerlijk menu voor U!
 Reserveren noodzakelijk.



A partir du mardi / Vanaf dinsdag
10/10 - 12.30

PLACE AUX ENFANTS

Une formation ludique pour dénoncer les stéréotypes, organisée par l'ONG Le Monde selon les Femmes avec le soutien du service jeunesse de la commune de Schaarbeek.

Samedi / Zaterdag 21/10
10.00 > 12.00

MAAK PLAATS VOOR DE KINDEREN

Kinderen leren op ludieke wijze stereotypes af te wijzen! Vorming georganiseerd door NGO 'Le Monde selon les Femmes' met steun van de gemeentelijke Jeugddienst.

[MOBILITÉ]

Des nouveaux box vélos à Schaerbeek

Vous l'aurez sans doute remarqué : depuis cet été, 12 nouveaux box vélos ont été installés dans la commune. Vous souhaitez en bénéficier ? Inscrivez-vous sur la liste d'attente.

Afin de proposer des solutions concrètes de stationnement sécurisé pour votre vélo, le Plan d'Action Communal de Stationnement planifiait en 2016 dix nouveaux box vélos par an. Au vu de la forte demande et de la longue liste d'attente, en voici déjà 12 placés en 2017 ! Il y en aura d'autres en 2018. Les localisations seront déterminées là où la demande est importante. Pour rappel, la commune a délégué la gestion des box vélos à l'asbl Cyclo.



Pour toute demande de renseignement, de location ou d'inscription sur liste d'attente, rendez-vous sur www.cycloparking.org

Les box vélos disponibles à Schaerbeek :
<http://bit.ly/2whhahH>

[MOBILITEIT]

Nieuwe fietsboxen in Schaarbeek

U heeft ze ongetwijfeld al gezien: sinds deze zomer staan er 12 nieuwe fietsboxen in de gemeente. U wil hiervan gebruik maken? Schrijf u dan in op de wachtlijst.

Om concrete oplossingen aan te reiken om uw fiets veilig te kunnen parkeren, voorzag het Gemeentelijk Parkeeractieplan in 2016 tien nieuwe fietsboxen per jaar. Wegens de grote vraag

en lange wachtlijst kwamen er al 12 plaatsen bij in 2017! In 2018 zullen we er nog meer voorzien. De locaties worden bepaald op basis van de vraag.

Ter herinnering: de gemeente heeft het beheer van deze fietsboxen overgelaten aan de vzw Cyclo. Ga naar www.cycloparking.org om meer informatie te verkrijgen, een fietsbox te huren of u in te schrijven op de wachtlijst.

Fietsboxen in Schaarbeek:
<http://bit.ly/2whhahH>

SCHAARBEEK agenda

CONSEILS COMMUNAUX GEMEENTERADEN
 25/10, 29/11, 20/12

Mardi 10 octobre à 20h

CONFÉRENCE D'INTÉRÊT GÉNÉRAL
CHARLES-MAURICE DE TALLEYRAND, UN DIABLE PAS SI BOITEUX QUE ÇA ! 1754-1838
 Orateur : Yves Delpierre
 Où ? Salle des Mariages de l'Hôtel communal - Place Colignon
 Entrée gratuite, réservation indispensable
 Contact :
 ☎ 02/244.70.32
 @ fince@schaerbeek.irisnet.be

Dimanche 15 octobre

GRANDE JOURNÉE DES COMMERCANTS DE LA RUE BRABANT
 En collaboration avec le service Commerce
 Infos : ☎ 02/240.30.66

AUTOMNE NUMÉRIQUE À LA BIBLIOTHÈQUE SÉSAME

> Conférence "Utilisation des réseaux sociaux (Facebook, Twitter, Instagram)". Le 18/10 à 16h30 Gratuit, ouvert à tous.
 > Après-midi d'initiation au codage avec les Voyageurs du Code. Créez votre propre jeu ! Le 25/10 de 14h à 16h. Gratuit, sur inscription.

Formations

> Initiation tablettes. Les 31/10 et 7/11 de 9h à 12h - 15 €
 > Perfectionnement tablettes. Les 14, 16 et 21/11 de 9h à 12h - 20 €

Inscription :
 ☎ www.mabiblio.be
 ☎ 02/240.43.70

Samedi 21 octobre de 8h30 à 17h

PLACE AUX ENFANTS
 Activités ludiques et pédagogiques pour tous les enfants de 8 à 12 ans. Ils découvriront l'envers du décor du monde adulte en visitant plusieurs bâtiments et institutions.
 Infos et inscriptions :
 Service Enfance - Rue Vifquin, 2
 ☎ 02/240.33.45 - 58
 @ enfance@schaerbeek.irisnet.be
 ☎ www.1030.be/news/place-enfants

Samedi 28 octobre

DAFINA DU PARTAGE
 Rencontre inter-citoyenne judéo-maghrébine organisée par la Maison Inter-Citoyenne Vivre Ensemble (MICV).
 Où : Salle de l'église syrienne, rue du Noyer 20
 Tarif : 10€ (5€ pour les moins de 10 ans)
 Info : @ uriameki@hotmail.com

Jusqu'au 31 octobre

EXPOSITION PHOTO "ÉTAT DES LIEUX" AUX ÉCURIES VAN DE TRAM
 A travers cette exposition photo, plongez dans l'âme des Écuries van

de Tram. Jeudi soir à partir de 19h, vendredi après-midi à partir de 14h, samedi de 9h à 14h
 Où : les Écuries van de Tram, rue Rubens 95
 Gratuit !

FANFARE : APPEL À PARTICIPATION

La fanfare Fansifar cherche des nouveaux membres pour compléter ses pupitres : flûte, clarinette, saxophones, trompette, trombone, accordéon, etc. Répertoire moderne et varié dans une ambiance détendue et familiale. Ouvert à tous, pas d'âge ou de niveau minimum. Répétition les jeudis soir à 20h près de l'église Sainte-Marie.
 Infos :
 @ fansifar@gmail.com
 ☎ 0475/98.93.35
 ☎ www.fansifar.be

SCHAARBEEK

 SCHAARBEEK

CONTACT

www.facebook.com/1030be
 @achillecolignon
 www.1030.be
 02/244.75.11



Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET – HAMOIR

■ Demolder (Lambermont > Riga)

Conduites, câbles et éclairage public / *Leidingen, kabels en openbare verlichting*: > 06/2018

■ Chaussée de Helmetse-steenweg (# Helmet-Desenfans)

Distribution d'eau, égouts, trottoirs et asphaltage / *Waterdistributie, riolering, voetpaden en asfaltering*: > 01/2018

Quartier/Wijk TERDELT – FLEURS/BLOEMEN

■ Glycines/Blauwereggen

Pose de conduites et de câbles et égouts / *Leidingen en kabels leggen en riolering*: 09/2017 > 02/2018

■ Latinis : Pose de conduites, de câbles, éclairage public, égouts, trottoirs et asphaltage / *Leidingen, kabels leggen, openbare verlichting, riolering, voetpaden en asfaltering*: > 11/2017

Quartier/Wijk JARDINS/BLOEMENTUINEN

■ Jardins/Bloementuinen

Asphaltage (réparations locales) / *Asfaltering (plaatselijke herstellingen)*: > 10/2017

Quartier/Wijk REYERS

■ Viaduc Reyers Viaduct

Réaménagement du boulevard Reyers (et tunnels E-40) / *Herinrichting van de Reyerslaan (en tunnels E-40)*: > 11/2018

Quartier/Wijk CERISIERS/KERSENBOMEN

■ Knapen : Eclairage public et trottoirs / *Openbare verlichting en voetpaden*: > 12/2017

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ Linthout – entre/tussen Roodebeek et/en Pelletier

Egouts et asphaltage / *Riolering en asfaltering*: 10/2017 > 02/2018

Quartier/Wijk PLASKY

■ Max (Marchal > Ch. Ardennais/Ardeens Jagers)

Egouts + branchements, distribution d'eau, trottoirs et asphaltage / *Riolering + aansluitingen, voetpaden en asfaltering*: > 10/2017

■ Max (Reyers > Plasky)

Egouts + branchements, trottoirs et asphaltage / *Riolering + aansluitingen*,

voetpaden, water distributie en asfaltering: > 12/2017

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

■ Bossaerts

Egouts - Vivaqua / *Riolering - Vivaqua*: > 11/2017

■ Clays : Éclairage public / *Openbare verlichting*: > 10/2017

■ Louvain/Leuven

Distribution d'eau + branchements, pose câbles / *Waterdistributie + aansluitingen, kabels leggen*: > 10 + 11/2017

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN – JOSAPHAT

■ Deschanel (Consolation/ Troost à/tot Steurs)

Réaménagement complet / *Volledig heraanleg*: > 11/2017

Quartier/Wijk PALAIS/ PALEIZEN – REINE/KONINGIN

■ Aerschot

Egouts + branchements / *Riolering + aansluitingen*: > 12/2017

■ Place Liedts/Liedtsplein

Rénovation des voies de tram / *Vernieuwing van de tramsporen*: > 10 + 11/2017

Essais de sols – Métro Nord / *Bodemonderzoeken*: 10 + 11/2017

Quartier/Wijk NORD/NOORD

■ Place Gaucheret/Gaucheret-plein (y compris/inbegrepen) Thomas & Hélioport/Helihaven

Réaménagement complet + Pose câbles / *Volledig heraanleg + Kabels leggen*: 10/2017 > 1/2018

Quartier/Wijk COLIGNON

■ Place Colignonplein

Essais de sols – Métro Nord / *Bodemonderzoeken*: 10 + 11/2017

■ Demolder (Lambermont > Verboeckhoven)

Egouts + éclairage public / *Riolering openbare verlichting*: > 01/2018

■ Chaussée de Helmetse-steenweg: Trottoirs et asphaltage / *Voetpaden en asfaltering*: > 10/2017

■ Verhas : Trottoirs et asphaltage / *Voetpaden en asfaltering*: 10 + 11/2017

Quartier/Wijk PARC JOSAPHATPARK

■ Bertrand

Egouts + branchements / *Riolering + aansluitingen*: > 02/2018

Pour toute information / Voor alle informatie

Service Travaux-Voies / *Dienst Wegen van de gemeente* ☎ 02/244.75.21
 Service des Classes moyennes / *Dienst Middenstand* ☎ 02/240.30.66

Signaler une dégradation dans l'espace public ? Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

☎ www.fixmystreet.irisnet.be



SCHAARBEEKinfo

■ Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:
 Jean-Pierre Vantighem

Hôtel Communal - Gemeentehuis
 Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek

■ Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:
 Philippe Vincke (02/244.72.33)
pvincke@schaerbeek.irisnet.be

■ Rédacteur en chef - Hoofdredacteur: Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (263) : 23 octobre
 Volgende uitkomen van uw Schaarbeek Info (263): 23 oktober